

**Bedienungsanleitung**  
**User Manual**  
**Instructions d'utilisation**  
**Manuale d'uso**  
**Manual de instrucciones**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Instrukcja obsługi**  
**Návod k obsluze**  
**取扱説明書**



DE

EN

FR

IT

ES

NL

DA

SV

NO

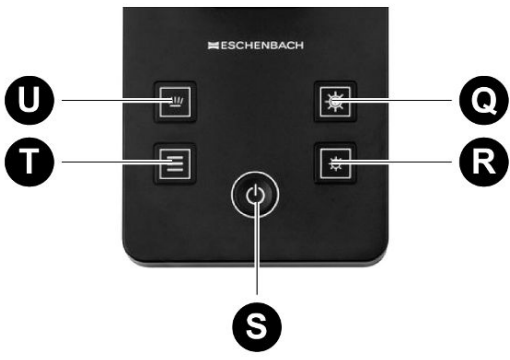
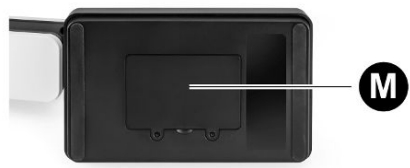
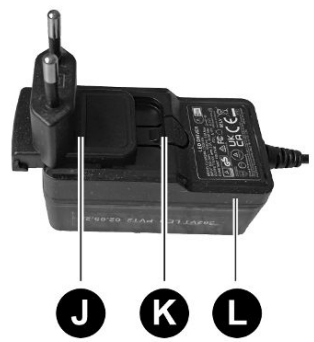
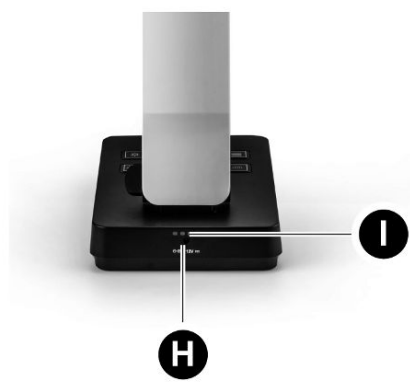
FI

PL

CS

JA

**elumentis LED**



# Inhaltsverzeichnis

<b>Deutsch .....</b>	<b>4</b>
<b>English .....</b>	<b>16</b>
<b>Français.....</b>	<b>27</b>
<b>Italiano .....</b>	<b>40</b>
<b>Español .....</b>	<b>51</b>
<b>Nederlands .....</b>	<b>63</b>
<b>Dansk.....</b>	<b>74</b>
<b>Svenska.....</b>	<b>85</b>
<b>Norsk .....</b>	<b>96</b>
<b>Suomalainen .....</b>	<b>107</b>
<b>Polski .....</b>	<b>118</b>
<b>Česky .....</b>	<b>131</b>
<b>日本語.....</b>	<b>142</b>

# Deutsch





## Über diese Anleitung

Diese Anleitung gilt für folgende Produkte:


	Nr. No.
Tischleuchte elumentis LED	16040
Tischleuchte elumentis LED mit beiliegendem Akku	16040 160404

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das hierin beschriebene Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Falls Sie das Produkt weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

Die folgenden Zeichen und Symbole werden in dieser Anleitung und/oder auf dem Produkt verwendet:

Symbol	Bedeutung
	Generelle Warnung vor einer Gefahrenstelle
	Gebrauchsanweisung beachten
	Das Produkt nach den lokalen Richtlinien entsorgen
	Das Produkt ist recyclebar

## Sicherheitshinweise

 Das Produkt ist nach dem neuesten Stand der Technik konstruiert und entspricht den geltenden europäischen Richtlinien. Dennoch gibt es Restgefahren. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheitshinweise beachten. Machen Sie auch andere Personen auf diese Gefahren aufmerksam.

Beim Umgang mit dem Produkt können Kinder sich verletzen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und dem Produkt spielen.

### **Gefahr durch elektrischen Strom**

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil oder mit dem (optional erhältlichen) Akku. Sollten das Gehäuse, Netzteil oder Kabel Beschädigungen aufweisen, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Produkt.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Behältern, die mit Wasser gefüllt sind und lassen Sie das Produkt nicht mit Wasser in Berührung kommen.

### **Gefahr beim Umgang mit dem Gerät**

- Blicken Sie nicht für längere Zeit direkt in die Lichtquelle.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es keine Stolpergefahr darstellt.
- Achten Sie beim Ein- und Ausklappen beweglicher Teile darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.

### **Gefahr von Sachschaden**

- Decken Sie den Leuchtenkopf nicht ab, um Überhitzung zu vermeiden.
- Stellen Sie das Produkt nie in die Nähe von Hitzequellen oder in direktes Sonnenlicht.
- Schützen Sie Ihre Tischleuchte vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme.

### **Gefahr beim Umgang mit dem Akku**

- Öffnen oder zerlegen Sie den Akku nicht.
- Setzen Sie den Akku keiner Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung bei direkter Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie den Akku sauber und trocken.
- Lagern Sie den Akku ohne Verpackung nicht in Behältnissen, in denen Kurzschlüsse mit losen metallischen Gegenständen verursacht werden können.
- Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie den Akku erst bei Gebrauch aus der Originalverpackung.
- Lagern Sie den Akku nicht länger als 1 Monat im entladenen Zustand.

# Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist zum Beleuchten des Lese- und Arbeitsbereichs bestimmt. Es ist ausschließlich für die Verwendung im Innenbereich in trockenen Räumen geeignet.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Konstruktion des Produkts vor. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

## Produktbeschreibung

### Leuchte

A Leuchtenkopf	B Gelenk zum Schwenken des Leuchtenkopfs
C Standfuß	D Fußgelenk des Leuchtenarms
E Leuchtenarm	F Kopfgelenk des Leuchtenarms
G Madenschraube zum Nachjustieren des mittleren Gelenks am Leuchtenkopf	H Buchse für Stecker des Netzteilkabels
I Ladestandsanzeige (4 rote LEDs) <ul style="list-style-type: none"><li>– Akku voll geladen: alle 4 LEDs leuchten</li><li>– Akkuladestand gering: 1 LED leuchtet</li><li>– Akkuladestand kritisch: 1 LED blinkt</li></ul> Bei Betrieb ohne Akku ist die Ladestandsanzeige ohne Funktion.	
M Akkufachdeckel mit Kreuzschlitzschrauben	N Akkufachschrauben

## Bedienelemente

Q  Taste [Helligkeit erhöhen]	R  Taste [Helligkeit verringern]
S  Taste [Ein/Aus]	T  Taste [Farbtemperatur]
U  Taste [Ambient Light]	

## Netzteil

J Netzsteckeradapter	K Button [PUSH]
L Netzteil	

## Akku

P Haltetasche	O Kerbe
---------------	---------

## Betrieb

### Produkt auspacken

1. Packen Sie das Produkt aus und überprüfen Sie es sorgfältig auf Schäden.
2. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für Transporte und eventuelle Rücksendungen auf.

### Produkt aufstellen

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene und stabile Fläche.

## Leuchtenkopf und Leuchtenarm einstellen

1. Sie können den Leuchtenkopf *[A]* und den Leuchtenarm *[E]* um 90° heben oder senken, den Leuchtenkopf um 90° nach rechts oder links schwenken sowie den Leuchtenkopf um 45° axial schwenken. Stellen Sie den Leuchtenkopf und den Leuchtenarm ein, bis die Position der Leuchte Ihren Bedürfnissen entspricht.
2. Wenn die eingestellte Position von Leuchtenkopf oder Leuchtenarm nicht mehr gehalten wird oder zu schwergängig ist, justieren Sie das Kopfgelenk *[F]* oder das Fußgelenk *[D]* des Leuchtenarms an der Knebelschraube *[B]* nach.
3. Wenn die Haltekraft des mittleren Gelenks am Leuchtenkopf nachlässt: Ziehen Sie die Madenschraube *[G]* mit einem Innensechskantschlüssel nach.

## Akku einsetzen



Es darf nur der vom Hersteller gelieferte Akku mit der Modellnummer RRC2040 in die Leuchte eingesetzt werden!

---

1. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Lösen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die beiden Schrauben am Akkufachdeckel *[M]* auf der Unterseite des Leuchtenfußes.
3. Nehmen Sie den Akkufachdeckel ab.
4. Setzen Sie den mitgelieferten oder als Zubehör erworbenen Akku in das Akkufach *[N]* ein.
  - ⇒ Die Kerbe *[O]* am Akku liegt genau auf dem Steg des Akkufachs. Der Akku rastet im Akkufach ein.
5. Legen Sie den Akkufachdeckel auf das Akkufach auf.
6. Befestigen Sie den Akkufachdeckel mit den beiden Schrauben.
  - ⇒ Die Leuchte kann im Akkubetrieb verwendet werden.
  - ⇒ Im Akkubetrieb wird der Ladestand des Akkus nach dem Einschalten der Leuchte und bei Änderung des Ladezustands für 30 Sekunden an der Ladestandsanzeige der Leuchte angezeigt. Bei kritischem Ladestand beginnt die letzte LED zu blinken.



## Netzteil vorbereiten

1. Wählen Sie den für Ihre Netzsteckdose passenden Netzsteckeradapter *[J]* aus (EU, US, UK, AUS).
2. Stecken Sie den Netzsteckeradapter auf das Netzteil *[L]*. Dazu die seitlichen Rastnasen des Netzsteckeradapters in die Einkerbungen des Netzteils legen und den Adapter nach vorne schieben, bis er mit einem Klick einrastet.  
⇒ Das Netzteil ist einsatzbereit.
3. Um den Netzsteckeradapter zu lösen, drücken Sie auf den Button *[PUSH] [K]* auf dem Netzteil.

## Leuchte an die Stromversorgung anschließen



- ✓ Der passende Netzsteckeradapter ist mit dem Netzteil verbunden.
1. Stecken Sie den Winkelstecker des mitgelieferten Netzteils *[L]* in die Buchse hinten am Standfuß der Leuchte.
  2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in eine ordnungsgemäß angeschlossene Netzsteckdose.
- ⇒ Die Leuchte kann im Netzbetrieb verwendet werden.
- ⇒ Wenn ein Akku eingesetzt ist: Der Akku wird geladen. Der Ladestand des Akkus wird während des Ladevorgangs an der Ladestandsanzeige der Leuchte angezeigt. Wenn der Akku voll geladen ist, erlischt die Ladestandsanzeige.

## Leuchte ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die Taste *[Ein/Aus] ⏻ [S]*, um die Beleuchtung einzuschalten. Eine leichte Erwärmung im Bereich der leuchtenden LEDs ist normal.
2. Drücken Sie die Taste *[Ein/Aus] ⏻ [S]* erneut, um die Beleuchtung auszuschalten.

## Licht einstellen


### Helligkeit einstellen

1. Drücken Sie wiederholt kurz auf die Taste *[Helligkeit erhöhen]*  *[Q]*, um die Helligkeit in 5 Schritten zu erhöhen. Um die Helligkeit stufenlos zu erhöhen, halten Sie die Taste gedrückt.
2. Drücken Sie wiederholt kurz auf die Taste *[Helligkeit verringern]*  *[R]*, um die Helligkeit in 5 Schritten zu verringern. Um die Helligkeit stufenlos zu verringern, halten Sie die Taste gedrückt.

Die Einstellung der Helligkeit erfolgt für jede Farbtemperatur getrennt voneinander. Die jeweils eingestellte Helligkeit bleibt beim Ausschalten der Tischleuchte sowie beim Umschalten der Farbtemperaturen erhalten.


### Farbtemperatur einstellen

Sie können folgende Farbtemperaturen einstellen:

- 2700 K: warmweißes Licht
- 4800 K: neutralweißes Licht
- 6400 K: kaltweißes Licht
- Drücken Sie wiederholt auf die Taste *[Farbtemperatur]*  *[T]*, bis die gewünschte Farbtemperatur erreicht ist.

### Ambient Light einstellen

Zusätzlich zum Hauptlicht können Sie ein Ambient Light (Umgebungslicht) zuschalten. Sie können folgende Kombinationen aus Hauptlicht und Ambient Light einstellen:

- Hauptlicht eingeschaltet / Ambient Light ausgeschaltet
- Hauptlicht eingeschaltet / Ambient Light eingeschaltet
- Hauptlicht ausgeschaltet / Ambient Light eingeschaltet
- Drücken Sie wiederholt auf die Taste *[Ambient Light]*  *[U]*, bis die gewünschte Kombination erreicht ist.

### Leuchte von der Stromversorgung trennen

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ⇒ Die Leuchte ist von der Stromversorgung getrennt.
- ⇒ Wenn ein Akku eingesetzt ist: Die Leuchte kann im Akkubetrieb weiter verwendet werden.

## Akku entfernen

1. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Lösen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die beiden Schrauben am Akkufachdeckel *[M]* auf der Unterseite des Leuchtenfußes.
3. Nehmen Sie den Akkufachdeckel ab.
4. Ziehen Sie den Akku an der Haltetasche *[P]* aus dem Akkufach *[N]*.
5. Legen Sie den Akkufachdeckel auf das Akkufach auf.
6. Befestigen Sie den Akkufachdeckel mit den beiden Schrauben.

# Technische Daten

## Leuchte

Eschenbach Art.-Nr.	16040		
<b>Lichtquelle</b>	<b>Farbtemperatur</b>	<b>Max. nutzbarer Lichtstrom</b>	<b>Energieeffizienzklasse</b>
Hauptlicht	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
	2700 K	170 lm	E
Ambient Light			
dimmbar	ja		
Dimmer enthalten	ja		
Lebensdauer Leuchtmittel	25000 h		
<b>Spannungsversorgung</b>			
Externes Steckernetzteil	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Leistungsaufnahme	Leuchtenbetrieb:		10 W
	Leuchtenbetrieb + Akku-Ladevorgang:		24 W
<b>Mechanischer Aufbau</b>			
Schutzart	IP20		
Abmessungen (L × B × H) (Leuchtenarm senkrecht, Lampenschirm waagrecht)	271 × 130 × 540 mm		
Gewicht (ohne Netzkabel, ohne Akku)	1940 g		
Kabellänge	2,5 m		
<b>Umgebungsbedingungen</b>			
Betriebstemperaturen	0 °C ... 40 °C		

Diese Leuchte enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklassen D/E (Hauptlicht) und E (Ambient Light).

Die Leuchte ist wie folgt voreingestellt: Hauptlicht 6400 K, 640 lm, Ambient Light ausgeschaltet.



Die in dieser Leuchte enthaltenen Lichtquellen dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden.

### Akku

Eschenbach Art.-Nr.	160404
Typennummer	RRC2040
Art des Akkus	Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku
Nennspannung	10,80 V
Kapazität	3,35 Ah
Max. Ladestrom	2,35 A
Max. Ladespannung	12,60 V
Max. Entladestrom	4,00 A
Ladezeit im Gerät	ca. 4,5 h
Betriebszeit (min.)	4 h
<b>Mechanischer Aufbau</b>	
Schutzart	IP40
Abmessungen (L × B × H)	85 × 59 × 22 mm
Gewicht	170 g
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Betriebstemperaturen	Entladen: -20 ... 60 °C Laden: 0 ... 45 °C
Lagertemperaturen	<1 Jahr: -20 ... 20 °C <3 Monate: -20 ... 45 °C <1 Monat: -20 ... 50 °C

## Reinigung und Pflege

1. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist.
2. Wischen Sie die Oberfläche der Leuchte mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel.

## Entsorgung

### Entsorgung von Elektrogeräten



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte in ihrer jeweils aktuell gültigen Fassung. Das Produkt darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie das Produkt oder Teile davon über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

### Entsorgung von Batterien und Akkus



Batterien und Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Zur Entsorgung entnehmen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Gerät und geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.



### Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt alle Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und nationalen Vorschriften. Dies bestätigen wir durch die CE-Kennzeichnung. Sie können die Konformitätserklärung für dieses Produkt auf folgender Website abrufen: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Gewährleistung

Eschenbach Optik GmbH gewährt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Die Gewährleistung kann nur unter Vorlage des Kaufbelegs in Anspruch genommen werden.

## Hersteller

Hersteller	Eschenbach Optik GmbH
Anschrift	Fürther Straße 252 90429 Nürnberg
E-Mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# English





## About this manual

This manual applies to the following products:

	Nr. No.
Desk lamp elumentis LED	16040
Desk lamp elumentis LED with enclosed rechargeable battery	16040 160404

Read through this manual carefully before using the product described in it. Keep the manual in a safe place. If you pass on the product, give the recipient this manual too.

The following signs and symbols are used in this manual and/or on the product:

Symbol	Meaning
	General warning of a hazard
	Refer to instruction manual
	Dispose of the product according to the local guidelines
	The product is recyclable

## Safety instructions



The product is designed and built to state-of-the-art standards and complies with the relevant European directives. Nonetheless, residual hazards exist. To avoid hazards, you must follow the safety instructions. Make sure that other people are also aware of these hazards.

Children can injure themselves when handling the product. Never allow unsupervised children to play with packaging material and the product.



**Risk of electric shock**

- Use the product only with the power adaptor supplied with it or with the (optionally available) rechargeable battery. If the housing, power adaptor or cable are damaged, stop using the product.
- Do not wind the power cord around the product.
- Do not bend the power cord.
- Do not use the product near containers filled with water and do not allow the product to come into contact with water.

**Risk when handling the device**

- Do not look directly at or into the light source for long periods.
- Lay the power cord so that it does not pose a tripping hazard.
- Make sure you do not trap your fingers when folding and unfolding moving parts.

**Risk of property damage**

- To avoid overheating, do not cover the lamp head.
- Never place the product near heat sources or in direct sunlight.
- Protect your desk lamp from impact or shock, moisture and excessive heat.

**Risk when handling the rechargeable battery**

- Do not open or dismantle the rechargeable battery.
- Do not expose the rechargeable battery to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Keep the rechargeable battery clean and dry.
- Do not store the rechargeable battery without packaging in containers in which short-circuits can be caused with loose metallic objects.
- Keep the rechargeable battery out of reach of children.
- Do not remove the rechargeable battery from the original packaging until you want to use it.
- Do not store the rechargeable battery in the discharged state for longer than 1 month.

## Intended use

The product is intended for illuminating the reading and working area. It is only suitable for indoor use in dry rooms.

Only use the product as described in this manual. Any other use is considered improper and can lead to property damage or personal injury. Do not make any changes to the construction of the product. No liability is assumed for damage caused by improper or incorrect use.

## Product description

### Light

A Lamp head	B Joint for swivelling the lamp head
C Stand	D Base joint of the lamp arm
E Lamp arm	F Head joint of the lamp arm
G Set screw for readjusting the middle joint on the lamp head	H Socket for plugging in the power cord
I Charge level indicator (4 red LEDs) <ul style="list-style-type: none"><li>– Battery fully charged: all 4 LEDs are lit</li><li>– Low battery charge: 1 LED is lit</li><li>– Critical battery charge: 1 LED flashes</li></ul>	
The charge level indicator does not function if the lamp is used without the battery.	
M Battery compartment cover with Phillips screws	N Battery compartment

## Controls

Q	 [Increase brightness] button	R	 [Decrease brightness] button
S	 [On/Off] button	T	 [Colour temperature] button
U	 [Ambient light] button		

## Power adaptor

J	Mains plug adaptor	K	[PUSH] button
L	Power adaptor		

## Rechargeable battery

P	Grip tab	O	Notch
---	----------	---	-------

## Operation

### Unpacking the product

1. Unpack the product and check it carefully for damage.
2. Keep the packaging material for transport and possible returns.

### Positioning the product

- Place the product on a level and stable surface.

### Adjusting the lamp head and lamp arm

1. You can lift or lower the lamp head [A] and the lamp arm [E] by 90°, swivel the lamp head by 90° to the right or left and swivel the lamp head by 45° axially. Adjust the lamp head and the lamp arm until the position of the lamp meets your needs.
2. If the set position of the lamp head is not maintained or is too stiff, readjust the head joint [F] or the base joint [D] of the lamp arm at the toggle screw [B].
3. If the holding force of the middle joint of the lamp head weakens: use an Allen key to retighten the set screw [G].

## Inserting the rechargeable battery



Only insert the manufacturer-supplied rechargeable battery with model number RRC2040 in the lamp!

1. Make sure that the lamp is switched off and disconnected from the power supply.
2. Use a Phillips screwdriver to undo the two screws in the battery compartment cover *[M]* on the underside of the lamp base.
3. Remove the battery compartment cover.
4. Insert the rechargeable battery supplied with the lamp or purchased as an accessory in the battery compartment *[N]*.
  - ⇒ The notch *[O]* on the rechargeable battery is positioned exactly on the web of the battery compartment. The rechargeable battery latches into the battery compartment.
5. Place the battery compartment cover on the battery compartment.
6. Use the two screws to fasten the battery cover.
  - ⇒ The lamp can be used in battery mode.
  - ⇒ In battery mode, after switching on the lamp and if the charge level changes, the charge level of the battery is indicated for 30 seconds at the lamp's charge level indicator. If the battery level is critical, the last LED starts to flash.

## Preparing the power adaptor

1. Select the mains plug adaptor *[J]* that matches your mains socket (EU, US, UK, AUS).
2. Fit the mains plug adaptor on the power adaptor *[L]*. To do so, place the side detents of the mains plug adapter into the notches of the power adaptor and push the adapter towards the front until it latches into position with a click.
  - ⇒ The power adaptor is ready for use.
3. To detach the mains plug adaptor, press the *[PUSH]* button *[K]* on the power adaptor.

## Connecting the lamp to the power supply



✓ The mains plug adaptor is connected to the power adaptor.

1. Insert the angle plug of the supplied power adaptor [L] into the socket at the rear of the lamp's stand.
2. Insert the mains plug of the power adaptor into a properly connected mains socket.

⇒ The lamp can be used in mains mode.



⇒ If a rechargeable battery is inserted: the rechargeable battery is charged. During charging, the charge level of the battery is indicated at the lamp's charge level indicator. When the rechargeable battery is fully charged, the charge level indicator light goes out.

## Switching the lamp on and off

1. Press the [On/Off] button  [S] to switch on the light. Slight heating in the area of the lit LEDs is normal.
2. Press the [On/Off] button  [S] again to switch off the light.

## Adjusting the light


### Adjusting the brightness

1. Short press the [Increase brightness] button  [Q] repeatedly to increase the brightness in 5 steps. Keep the button pressed to increase the brightness continuously.
2. Briefly press the [Decrease brightness] button  [R] repeatedly to decrease the brightness in 5 steps. Keep the button pressed to reduce the brightness continuously.

The brightness is set separately for each colour temperature. The respective brightness is retained when the desk lamp is switched off and when the colour temperatures are switched.


## Setting the colour temperature

You can set the following colour temperatures:

- 2700 K: warm white light
- 4800 K: neutral white light
- 6400 K: cold white light
- Press the *[Colour temperature]* button  *[T]* repeatedly until the required colour temperature is reached.

## Adjusting the ambient light

In addition to the main light, you can also switch on an ambient light. You can set the following combinations of main light and ambient light:

- Main light switched on / ambient light switched off
- Main light switched on / ambient light switched on
- Main light switched off / ambient light switched on
- Press the *[Ambient light]* button  *[U]* repeatedly until the required combination is reached.

## Disconnecting the lamp from the power supply

- Pull the mains plug out of the mains socket.
- ⇒ The lamp is disconnected from the power supply.
- ⇒ If a rechargeable battery is inserted: the lamp can continue to be used in battery mode.

## Removing the rechargeable battery

1. Make sure that the lamp is switched off and disconnected from the power supply.
2. Use a Phillips screwdriver to undo the two screws in the battery compartment cover *[M]* on the underside of the lamp base.
3. Remove the battery compartment cover.
4. Grip the grip tab *[P]* and pull the rechargeable battery out of the battery compartment *[N]*.
5. Place the battery compartment cover on the battery compartment.
6. Use the two screws to fasten the battery cover.

## Technical data

EN

### Light

Eschenbach product code	16040		
<b>Light source</b>	<b>Colour temperature</b>	<b>Max. usable luminous flux</b>	<b>Energy efficiency class</b>
Main light	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient light	2700 K	170 lm	E
Dimmable	yes		
Built-in dimmer	yes		
Illuminant life	25000 h		
<b>Power supply</b>			
External AC adaptor	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Power consumption	Lamp operation:	10 W	
	Lamp operation + rechargeable battery charging:	24 W	
<b>Mechanical structure</b>			
Protection class	IP20		
Dimensions (L × W × H) (lamp arm vertical, lamp-shade horizontal)	271 × 130 × 540 mm		
Weight (without power cord, without rechargeable battery)	1940 g		
Cord length	2.5 m		
<b>Ambient conditions</b>			
Operating temperatures	0 °C ... 40 °C		

This lamp contains light sources in energy efficiency classes D/E (main light) and E (ambient light).

The lamp is preset as follows: main light 6400 K, 640 lm, ambient light switched off.



The light sources in this lamp may only be replaced by the manufacturer, their customer service or a similarly qualified person.

### Rechargeable battery

Eschenbach product code	160404
Type number	RRC2040
Type of rechargeable battery	Rechargeable lithium-ion battery
Rated voltage	10.80 V
Capacity	3.35 Ah
Max. charging current	2.35 A
Max. charging voltage	12.60 V
Max. discharge current	4.00 A
Charging time in the device	approx. 4.5 h
Operating time (min.)	4 h
<b>Mechanical structure</b>	
Protection class	IP40
Dimensions (L×W×H)	85 × 59 × 22 mm
Weight	170 g
<b>Ambient conditions</b>	
Operating temperatures	Discharging: -20 ... 60 °C
	Charging: 0 ... 45 °C
Storage temperatures	<1 year: -20 ... 20 °C
	<3 months: -20 ... 45 °C
	<1 month: -20 ... 50 °C



## Cleaning and care

1. Make sure that the lamp is switched off and disconnected from the power supply.
2. Wipe the surface of the lamp with a damp cloth. Do not use soap solutions containing plasticisers, alcohol-based solvents or abrasive cleaning products.

## Disposal

### Disposal of electrical equipment



This product is subject to the currently valid version of the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose of the product in the normal household waste bin.

Dispose of the product or parts of it through a certified disposal facility or your municipal disposal facility. Note and comply with the currently applicable regulations. If in doubt, contact your disposal management facility. Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

### Disposal of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of batteries and rechargeable batteries in the household waste bin.

To dispose of the device, remove the batteries or rechargeable batteries from the device and hand them in to an official collection point.



## Declaration of Conformity

The product meets all requirements of the relevant EU directives and the national regulations. We confirm this with the CE marking. You can retrieve the declaration of conformity for this product on the following website: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Guarantee

Within the parameters of the applicable statutory provisions, Eschenbach Optik GmbH provides a guarantee for the function of the product described in this manual with regard to any faults arising due to manufacturing defects or material defects. In the event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no guarantee claims can be made. The guarantee can only be claimed by presenting proof of purchase.

## Manufacturer

Manufacturer	Eschenbach Optik GmbH
Address	Fuerther Strasse 252 90429 Nuremberg, Germany
Email	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Français





## À propos de ces instructions

Ces instructions s'appliquent aux produits suivants :


	Nr. No.
elumentis LED	16040
elumentis LED	16040
avec la batterie fournie	160404

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit décrit dans ce document. Conservez soigneusement ces instructions. Si vous remettez le produit à quelqu'un d'autre, donnez-lui également ces instructions.

Les signes et symboles suivants sont utilisés dans ces instructions et/ou sur le produit :

Symbole	Signification
	Avertissement général concernant une zone dangereuse
	Respecter les instructions d'utilisation
	Éliminer le produit conformément aux directives locales
	Le produit est recyclable

## Consignes de sécurité

 Ce produit a été développé et fabriqué selon l'état actuel de la technique et les directives de sécurité européennes reconnues. Cependant, il existe des dangers résiduels. Pour éviter tout danger, veuillez respecter les consignes de sécurité. Attirez également l'attention d'autres personnes sur ces dangers.

Les enfants peuvent se blesser en manipulant le produit. Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le matériel d'emballage ou le produit.

### **Danger lié au courant électrique**

- Utilisez le produit uniquement avec le bloc d'alimentation fourni ou avec la batterie (disponible en option). Si le boîtier, le bloc d'alimentation ou le cordon d'alimentation sont endommagés, le produit ne doit plus être utilisé.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas le produit à proximité de récipients remplis d'eau et ne laissez pas le produit entrer en contact avec de l'eau.

### **Danger lors de la manipulation de l'appareil**

- Ne regardez pas directement la source lumineuse pendant une période prolongée.
- Placez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- Lorsque vous pliez ou dépliez des pièces mobiles, veillez à ne pas vous coincer les doigts.

### **Risque de dommages matériels**

- Ne couvrez pas la tête de la lampe afin d'éviter toute surchauffe.
- Ne placez jamais le produit à proximité d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Protégez votre lampe de bureau contre les chocs ou les coups, l'humidité et la chaleur excessive.

### **Danger lors de la manipulation de la batterie**

- N'ouvrez pas et ne démontez pas la batterie.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur ou à une flamme vive. Évitez de la conserver à la lumière directe du soleil.
- Maintenez la batterie propre et sèche.
- Ne conservez pas la batterie sans emballage dans des récipients dans lesquels des objets métalliques non fixés peuvent provoquer des courts-circuits.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.

- Ne retirez la batterie de son emballage d'origine que lorsque vous l'utilisez.
- Ne conservez pas la batterie déchargée pendant plus d'un mois.

## Utilisation conforme

Le produit est destiné à éclairer la zone de lecture et de travail. Il est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur dans des pièces sèches.






N'utilisez le produit que comme décrit dans ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. N'apportez aucune modification à la conception du produit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

## Description du produit

### Lampe

A	Tête de la lampe	I	Articulation permettant de faire pivoter la tête de la lampe
C	Pied de support	D	Articulation du pied du bras de la lampe
E	Bras de la lampe	F	Articulation de la tête du bras de la lampe
G	Vis sans tête pour le réajustement de l'articulation centrale sur la tête de la lampe	H	Prise pour la fiche du câble du bloc d'alimentation
I	Indicateur de charge (4 LED rouges) <ul style="list-style-type: none"><li>– Batterie entièrement chargée : les 4 LED sont allumées</li><li>– Niveau de charge de la batterie faible : 1 LED est allumée</li><li>– Niveau de charge de la batterie critique : 1 LED clignote.</li></ul> <p>En cas d'utilisation sans batterie, l'indicateur de niveau de charge est sans fonction.</p>		
M	Couvercle du compartiment de la batterie avec vis cruciformes	N	Compartiment de la batterie

## Éléments de commande

Q	 Touche [Augmenter la luminosité]	R	 Touche [Réduire la luminosité]
S	 Touche [Marche/Arrêt]	J	 Touche [Température de la couleur]
U	 Taste [Lumière d'ambiance]		

## Bloc d'alimentation

A	Adaptateur de fiche secteur	K	Touche [PUSH]
L	Bloc d'alimentation		

## Batterie

P	Patte de retenue	O	Encoche
---	------------------	---	---------

## Fonctionnement

### Déballer le produit

1. Déballez le produit et vérifiez soigneusement qu'il n'est pas endommagé.
2. Conservez les matériaux d'emballage pour le transport et les éventuels retours.

### Installer le produit

- Placez le produit sur une surface plane et stable.

## Régler la tête et le bras de la lampe

1. Vous pouvez lever ou abaisser la tête de la lampe [A] et le bras de la lampe [E] de 90°, faire pivoter la tête de la lampe de 90° vers la droite ou la gauche et faire pivoter la tête de la lampe de 45° dans le sens axial. Réglez la tête et le bras de la lampe jusqu'à ce que la position de la lampe corresponde à vos besoins.
2. Si la position réglée de la tête ou du bras de la lampe n'est plus maintenue ou si elle est trop difficile à atteindre, ajustez l'articulation de la tête [F] ou l'articulation du pied [D] du bras de la lampe à l'aide de la vis papillon [B].
3. Si la force de maintien de l'articulation centrale de la tête de la lampe diminue, resserrez la vis sans tête [G] à l'aide d'une clé à six pans creux.

## Insérer la batterie



Seule la batterie fournie par le fabricant et portant le numéro de modèle RRC2040 doit être installée dans la lampe !

---

1. Assurez-vous que la lampe est éteinte et déconnectée de l'alimentation électrique.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez les deux vis du couvercle du compartiment de la batterie [M] sur la partie inférieure du pied de la lampe.
3. Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.
4. Insérez la batterie fournie ou achetée en tant qu'accessoire dans le compartiment de la batterie [N].
  - ⇒ L'encoche [O] de la batterie doit se trouver exactement sur la nervure du compartiment de la batterie. La batterie s'enclenche alors dans le compartiment.
5. Placez le couvercle de la batterie sur le compartiment de la batterie.
6. Fixez le couvercle de la batterie à l'aide des deux vis.
  - ⇒ La lampe peut être utilisée en mode batterie.
  - ⇒ En mode batterie, le niveau de charge de la batterie s'affiche sur l'indicateur de charge de la lampe pendant 30 secondes après la mise sous tension de la lampe et lorsque le niveau de charge change. Lorsque le niveau de charge est critique, le dernier voyant commence à clignoter.





## Préparer le bloc d'alimentation

1. Sélectionnez l'adaptateur secteur approprié pour la fiche secteur du pays [J] (UE, US, RU, AUS).
2. Branchez l'adaptateur de fiche secteur sur le bloc d'alimentation [L]. Pour ce faire, placez les ergots latéraux de l'adaptateur de fiche secteur dans les encoches du bloc d'alimentation et poussez l'adaptateur vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un clic.  
⇒ Le bloc d'alimentation est alors prêt à l'emploi.
3. Pour détacher l'adaptateur de fiche secteur, appuyez sur la touche [PUSH] [K] sur le bloc d'alimentation.

## Brancher la lampe au secteur



- ✓ L'adaptateur de fiche secteur approprié est connecté au bloc d'alimentation.
1. Insérez la fiche coudée du bloc d'alimentation [L] fourni dans la prise située à l'arrière du pied de la lampe.
  2. Branchez la fiche d'alimentation du bloc d'alimentation dans une prise secteur correctement raccordée.
- ⇒ La lampe peut être utilisée en mode secteur.
  - ⇒ Si une batterie est installée : la batterie est en cours de chargement. Le niveau de charge de la batterie est indiqué sur l'indicateur de charge de la lampe pendant la charge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur de charge s'éteint.

## Allumer et éteindre la lampe

1. Appuyez sur la touche [Marche/Arrêt]  [S], pour allumer la lampe. Il est normal que la zone des LED allumées chauffe légèrement.
2. Appuyez encore une fois sur la touche [Marche/Arrêt]  [S] pour éteindre la lampe.

## Régler la luminosité


### Réglez la luminosité

1. Appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur la touche *[Augmenter la luminosité]*  *[Q]* pour augmenter la luminosité en 5 incréments. Pour augmenter la luminosité en continu, maintenez la touche appuyée.
2. Appuyez brièvement et à plusieurs reprises sur la touche *[Réduire la luminosité]*  *[R]* pour réduire la luminosité en 5 incréments. Pour réduire la luminosité en continu, maintenez la touche appuyée.

Le réglage de la luminosité s'effectue séparément pour chaque température de couleur. La luminosité réglée est conservée lorsque la lampe de table est éteinte et lorsque vous changez de température de couleur.


### Réglage de la température de couleur

Vous pouvez régler les températures de couleur suivantes :

- 2700 K : lumière blanche chaude
- 4800 K : lumière blanche neutre
- 6400 K : lumière blanche froide
- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche *[Température de couleur]*  *[Q]* jusqu'à ce que la température de couleur souhaitée soit atteinte.

### Régler la lumière d'ambiance

Outre la lumière principale, vous pouvez activer une lumière d'ambiance (lumière ambiante). Vous pouvez définir les combinaisons suivantes de lumière principale et de lumière d'ambiance :

- Lumière principale allumée / Lumière d'ambiance éteinte
- Lumière principale allumée / Lumière d'ambiance allumée
- Lumière principale éteinte / Lumière d'ambiance allumée
- Appuyez à plusieurs reprises sur la touche *[Lumière d'ambiance]*  *[Q]* jusqu'à ce que la combinaison souhaitée soit atteinte.

### Débrancher la lampe du secteur

- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise secteur.
- ⇒ La lampe est débranchée du secteur.
- ⇒ Si une batterie est installée : la lampe peut continuer à être utilisée en mode batterie.

## Retirer la batterie

1. Assurez-vous que la lampe est éteinte et déconnectée du secteur.
2. À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez les deux vis du couvercle du compartiment de la batterie *[M]* sur la partie inférieure du pied de la lampe.
3. Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.
4. Retirez la batterie du compartiment *[N]* par la patte de retenue *[P]*.
5. Placez le couvercle de la batterie sur le compartiment de la batterie.
6. Fixez le couvercle de la batterie à l'aide des deux vis.

## Caractéristiques techniques

### Lampe

Eschenbach N° d'art	16040		
<b>Source lumineuse</b>	<b>Température de couleur</b>	<b>Flux lumineux utilisable max.</b>	<b>Classe d'efficacité énergétique</b>
Lumière principale	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Lumière d'ambiance réglable	2700 K	170 lm	E
Régulateur compris	oui		
Durée de vie de la lampe	25 000 h		
<b>Alimentation électrique</b>			
Adaptateur secteur externe	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Consommation d'énergie électrique	Fonctionnement de service : 10 W		
	Fonctionnement de service et chargement de la batterie : 24 W		
<b>Structure mécanique</b>			
Indice de protection	IP20		
Dimensions (L × l × H) (bras de la lampe vertical, abat-jour horizontal)	271 × 130 × 540 mm		
Poids (sans cordon d'alimentation, sans batterie)	1 940 g		
Longueur du cordon d'alimentation	2,5 m		
<b>Conditions ambiantes</b>			
Températures de service	0 °C ... 40 °C		

Cette lampe contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D/E (éclairage principal) et E (éclairage d'ambiance).

La lampe est préréglée comme suit : lumière principale 6400 K, 640 lm, lumière d'ambiance éteinte.



Les sources lumineuses contenues dans cette lampe ne peuvent être remplacées que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.

FR

## Batterie

Eschenbach N° d'art	160404
Numéro de type	RRC2040
Type de batterie	Batterie lithium-ion rechargeable
Tension nominale	10,80 V
Capacité	3,35 Ah
Courant de charge max.	2,35 A
Tension de charge max.	12,60 V
Courant de décharge max.	4,00 A
Temps de charge dans l'appareil	env. 4,5 h
Temps de fonctionnement (min.)	4 h
<b>Structure mécanique</b>	
Indice de protection	IP40
Dimensions (L × l × H)	85 × 59 × 22 mm
Poids	170 g
<b>Conditions ambiantes</b>	
Températures de service	Décharger : -20... 60 °C
	Charger : 0... 45 °C
Températures de stockage	<1 an : -20 ... 20 °C
	<3 mois : -20 ... 45 °C
	<1 mois : -20 ... 50 °C

## Nettoyage et entretien

1. Assurez-vous que la lampe est éteinte et déconnectée du secteur.
2. Essuyez la surface de la lampe avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des adoucissants, de solvants à base d'alcool ou de détergents abrasifs.

## Élimination

### Éliminer les appareils électriques



Ce produit est soumis à la Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) dans sa version actuelle. Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux.

Éliminez le produit ou ses pièces par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets agréée ou de votre service municipal de traitement des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez votre service d'élimination des déchets. Éliminez tous les matériaux d'emballage de manière écologique.

### Éliminer les batteries et accumulateurs



Les batteries et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour les éliminer, retirez les piles ou les accumulateurs de l'appareil et déposez-les dans un point de collecte officiel.



### Déclaration de conformité

Le produit est conforme à toutes les exigences des directives européennes et des réglementations nationales en vigueur. Nous le confirmons en apposant le marquage CE. Vous pouvez consulter la déclaration de conformité de ce produit sur le site Web suivant : <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Garantie

Eschenbach Optik GmbH Le fabricant garantit, dans le cadre des dispositions légales, le fonctionnement du produit décrit dans ces instructions en ce qui concerne les défauts qui apparaissent et qui sont dus à des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie s'éteint en cas de dommages dus à une mauvaise manipulation, y compris en cas de chute ou de choc. La garantie ne peut être invoquée que sur présentation de la preuve d'achat.

## Fabricant

Fabricant	Eschenbach Optik GmbH
Adresse	Fuerther Strasse 252 90429 Nuremberg, Allemagne
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Italiano

## Su questo manuale

Il presente manuale vale per i seguenti prodotti:

	Nr. No.
Lampada da tavolo elumentis LED	16040
Lampada da tavolo elumentis LED con batteria in dotazione	16040 160404

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto in esso descritto. Conservare il manuale d'uso con cura. Se si cede il prodotto a terzi, consegnare anche il presente manuale.

In questo manuale e/o sul prodotto sono riportati i seguenti segnali e simboli:

### Simbolo    Significato



Pericolo generico punto pericoloso



Segui il manuale d'uso



Smaltire il prodotto secondo le direttive locali



Il prodotto è riciclabile

## Avvertenze di sicurezza



Il prodotto è stato progettato secondo lo stato attuale della tecnica ed è conforme alle direttive europee in vigore. Tuttavia esistono rischi residui. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza. Segnalare questi pericoli anche ad altre persone.

I bambini possono ferirsi durante l'uso del prodotto. Non far giocare mai i bambini non sorvegliati con il materiale d'imballaggio e il prodotto.



### **Pericolo a causa della corrente elettrica**

- Utilizzare il prodotto esclusivamente con l'alimentatore di rete fornito in dotazione o con la batteria ricaricabile (disponibile come optional). Se l'alloggiamento, l'alimentatore o il cavo presentano danni, il prodotto non si deve utilizzare.
- Non avvolgere il cavo di rete intorno al prodotto.
- Non piegare il cavo di rete.
- Non utilizzare il prodotto nelle vicinanze di contenitori pieni d'acqua e non permettere al prodotto di venire a contatto con l'acqua.

### **Pericolo nel maneggiare il prodotto**

- Non guardare direttamente nella sorgente luminosa per molto tempo.
- Eseguire la posa del cavo di rete in modo da non provocare inciampamenti.
- Accertarsi di non incastrarsi le dita quando si aprono e si chiudono i componenti mobili.

### **Pericolo di danni materiali**

- Per evitarne il surriscaldamento, non coprire la testa della lampada.
- Non posizionare mai il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore né esporlo alla luce solare diretta.
- Proteggere la lampada da tavolo da colpi o urti, umidità e calore eccessivo.

### **Pericolo nel maneggiare la batteria**

- Non aprire né scomporre la batteria.
- Non esporre la batteria al calore o al fuoco. Evitare lo stoccaggio alla luce solare diretta.
- Mantenere la batteria pulita e asciutta.
- Non stoccare la batteria senza l'imballaggio all'interno di contenitori in cui si possano creare cortocircuiti con oggetti metallici sciolti.
- Conservare la batteria sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria dall'imballo originale soltanto prima di utilizzarla.
- Se la batteria è scarica, non stoccarla per più di un mese.

## Uso conforme

Il prodotto è concepito per illuminare l'area di lettura e di lavoro. È adatto esclusivamente per l'uso in ambienti interni asciutti.






Utilizzare il prodotto soltanto come descritto nel presente manuale d'uso. Qualsiasi impiego diverso da quello previsto è da considerarsi inappropriato e può provocare danni a persone o cose. Non apportare modifiche alla struttura del prodotto. Per danni provocati dall'uso non conforme o errato non ci assumiamo alcuna responsabilità.

## Descrizione del prodotto

### Lampada

A Testa della lampada	B Articolazione per orientare la testa della lampada
C Base	D Articolazione inferiore del braccio della lampada
E Braccio della lampada	F Articolazione superiore del braccio della lampada
G Vite senza testa per regolare l'articolazione centrale della testa della lampada	H Presa per la spina del cavo dell'alimentatore
I Visualizzazione dello stato di carica (4 LED rossi) <ul style="list-style-type: none"><li>– Batteria ricaricata: tutti i 4 LED accesi</li><li>– Carica batteria bassa: 1 LED acceso</li><li>– Carica batteria critica: 1 LED lampeggiante</li></ul> Durante il funzionamento senza batteria, la visualizzazione dello stato di carica non funziona.	
M Coperchio del vano batteria con viti a croce	N Vano batteria

## Elementi di comando

Q 	Pulsante [Aumenta luminosità]	R 	Pulsante [Riduci luminosità]
S 	Pulsante [ON/OFF]	T 	Pulsante [Temperatura di colore]
U 	Pulsante [Ambient Light]		

## Alimentatore

J	Adattatore spina di rete	K	Pulsante [PUSH]
L	Alimentatore		

## Batteria

P	Linguetta	O	Intaglio
---	-----------	---	----------

## Funzionamento

### Disimballare il prodotto

1. Disimballare il prodotto e controllare che non presenti alcun danno.
2. Conservare il materiale d'imballaggio per il trasporto e per eventuali resi.

### Posizionare il prodotto

- Posizionare il prodotto su una superficie piana e robusta.

### Regolare la testa e il braccio della lampada

1. È possibile sollevare o abbassare la testa della lampada [A] e il braccio [E] di 90°, orientare la testa di 90° verso destra o sinistra e orientare la testa di 45° in senso assiale. Regolare la testa e il braccio della lampada in modo da soddisfare le proprie esigenze.
2. Se la posizione regolata della testa o del braccio non viene più mantenuta o è difficile da regolare, regolare di nuovo l'articolazione superiore [F] o quella inferiore [D] del braccio tramite la vite a manopola [B].
3. Se la forza di tenuta dell'articolazione centrale sulla testa della lampada cede, serrare la vite senza testa [G] con una chiave a brugola.

## Inserire la batteria



È consentito inserire nella lampada soltanto la batteria ricaricabile con il codice modello RRC2040, fornita dal produttore!

1. Assicurarsi che la lampada sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.
2. Svitare con un cacciavite a croce entrambe le viti del coperchio del vano batteria [M] sul lato inferiore della base della lampada.
3. Rimuovere il coperchio del vano batteria.
4. Inserire la batteria in dotazione o acquistata come accessorio nel vano batteria [N].
  - ⇒ L'intaglio [O] sulla batteria è esattamente posizionato sulla barra del vano. La batteria si inserisce a scatto nel vano batteria.
5. Posizionare il coperchio sul vano batteria.
6. Fissare il coperchio del vano batteria con le due viti.
  - ⇒ La lampada può essere utilizzata in modalità batteria.
  - ⇒ Nella modalità a batteria, lo stato di carica della batteria viene indicato per 30 secondi dall'indicatore di carica dopo aver acceso la lampada e quando lo stato di carica cambia. Se lo stato di carica è critico, inizia a lampeggiare l'ultimo LED.

## Preparare l'alimentatore



1. Scegliere l'adattatore per la spina di rete adatto per la propria presa elettrica [J] (EU, US, UK, AUS).
2. Collegare l'adattatore all'alimentatore [L]. A tale scopo, posizionare i nastri laterali dell'adattatore negli intagli dell'alimentatore e spingere l'adattatore in avanti fino a farlo innestare con un clic.
  - ⇒ L'alimentatore è pronto all'uso.
3. Per scollegare l'adattatore, premere il pulsante [PUSH] [K] sull'alimentatore.

## Collegare la lampada all'alimentazione elettrica

- ✓ L'adattatore della spina di rete adatto è collegato all'alimentatore.
1. Inserire il connettore a gomito dell'alimentatore fornito in dotazione [L] nella presa posta sul retro della base della lampada.



2. Inserire la spina di rete dell'alimentatore in una presa installata regolarmente.
- ⇒ La lampada può essere utilizzata in modalità rete.
- ⇒ Se è inserita una batteria: la batteria viene ricaricata. Lo stato di carica della batteria viene indicato durante il processo di ricarica dall'apposito indicatore della lampada. Una volta ricaricata la batteria, l'indicatore dello stato di carica si spegne.

### Accendere e spegnere la lampada

1. Accendere la luce premendo sul pulsante *[ON/OFF]*  *[S]*. Un leggero riscaldamento nella zona dei LED accesi è normale.
2. Premere di nuovo il pulsante *[ON/OFF]*  *[S]* per spegnere la luce.

### Regolare la luce


#### Regolare la luminosità

1. Premere di nuovo brevemente il pulsante *[Aumenta luminosità]*  *[Q]* per aumentare la luminosità in 5 incrementi. Per aumentare la luminosità in continuo, tenere il pulsante premuto.
2. Premere di nuovo brevemente il pulsante *[Riduci luminosità]*  *[R]* per ridurre la luminosità in 5 incrementi. Per ridurre la luminosità in continuo, tenere il pulsante premuto.

La luminosità si regola separatamente per ogni temperatura di colore. La luminosità regolata si mantiene quando viene spenta la lampada da tavolo e anche quando si cambiano le temperature di colore.


#### Regolare la temperatura di colore

Si possono impostare le seguenti temperature di colore:

- 2700 K: luce di colore bianco caldo
- 4800 K: luce di colore bianco neutro
- 6400 K: luce di colore bianco freddo
- Premere di nuovo il pulsante *[Temperatura di colore]*  *[T]* fino a raggiungere la temperatura di colore desiderata.

## Regolare l'Ambient Light

Oltre alla luce principale si può attivare anche una Ambient Light (luce ambientale). È possibile impostare le seguenti combinazioni tra luce principale e Ambient Light:

- Luce principale accesa / Ambient Light spenta
- Luce principale accesa / Ambient Light accesa
- Luce principale spenta / Ambient Light accesa
- Premere di nuovo il pulsante *[Ambient Light]*  *[U]* fino a raggiungere la combinazione desiderata.

## Scollegare la lampada dall'alimentazione elettrica

- Estrarre la spina di rete dalla presa.
- ⇒ La lampada è scollegata dall'alimentazione elettrica.
- ⇒ Se è inserita una batteria: la batteria può continuare ad essere utilizzata in modalità batteria.

## Rimuovere la batteria

1. Assicurarsi che la lampada sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.
2. Svitare con un cacciavite a croce entrambe le viti del coperchio del vano batteria *[M]* sul lato inferiore della base della lampada.
3. Rimuovere il coperchio del vano batteria.
4. Tirare la batteria tramite la linguetta *[P]* dal vano batteria *[N]*.
5. Posizionare il coperchio sul vano batteria.
6. Fissare il coperchio del vano batteria con le due viti.

## Dati tecnici

### Lampada

Cod. art. Eschenbach	16040		
<b>Sorgente luminosa</b>	<b>Temperatura colore</b>	<b>Flusso luminoso utile max.</b>	<b>Classe di efficienza energetica</b>
Luce principale	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient Light	2700 K	170 lm	E
dimmerabile	sì		
Dimmer compreso	sì		
Durata lampadine	25000 ore		
<b>Tensione di alimentazione</b>			
Alimentatore a spina esterno	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Potenza assorbita	Lampada in funzione:	10 W	
	Lampada in funzione + ricarica batteria:	24 W	
<b>Struttura meccanica</b>			
Classe di protezione	IP20		
Dimensioni (L × P × A) (braccio lampada verticale, paralume orizzontale)	271 × 130 × 540 mm		
Peso (senza cavo di rete, senza batteria)	1940 g		
Lunghezza cavo	2,5 m		
<b>Condizioni ambientali</b>			
Temperature di esercizio	tra 0 °C e +40 °C		

Questa lampada contiene sorgenti luminose appartenenti alle classi di efficienza energetica D/E (luce principale) ed E (Ambient Light).

La lampada è preimpostata come segue: luce principale 6400 K, 640 lm, Ambient Light spenta.



Le sorgenti luminose contenute in questa lampada devono essere sostituite soltanto dal produttore, tramite il relativo servizio di assistenza clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

### Batteria

Cod. art. Eschenbach	160404
Numero modello	RRC2040
Tipo di batteria	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Tensione nominale	10,80 V
Capacità	3,35 Ah
Corrente di ricarica max.	2,35 A
Tensione di carica max.	12,60 V
Corrente di scarica max.	4,00 A
Durata di ricarica nel dispositivo	ca. 4,5 h
Durata di funzionamento (min.)	4 ore
<b>Struttura meccanica</b>	
Classe di protezione	IP40
Dimensioni (Lu × La × A)	85 × 59 × 22 mm
Peso	170 g
<b>Condizioni ambientali</b>	
Temperature di esercizio	Scaricamento: -20 ... 60 °C Ricarica: 0 ... 45 °C
Temperature di stoccaggio	<1 anno: -20 ... 20 °C <3 mesi: -20 ... 45 °C <1 mese: -20 ... 50 °C



## Pulizia e manutenzione

1. Assicurarsi che la lampada sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.
2. Strofinare sulla superficie della lampada con un panno umido. Non utilizzare soluzioni saponate contenenti plastificanti, soluzioni alcoliche e detergenti abrasivi.

## Smaltimento

### Smaltimento degli apparecchi elettrici



Il presente prodotto rientra nella direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche nella versione attualmente in vigore. Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

Smaltire il prodotto o parti di esso tramite una ditta di smaltimento autorizzata o presso il centro di smaltimento comunale. Rispettare le norme in vigore. In caso di dubbio, contattare le relative strutture di smaltimento. Smaltire tutti i materiali di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

### Smaltimento di batterie e accumulatori



Non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai rifiuti domestici.

Prima dello smaltimento, rimuovere le batterie dal dispositivo e consegnarle a un centro di raccolta ufficiale.



### Dichiarazione di conformità

Il prodotto soddisfa tutti i requisiti delle direttive UE in vigore e delle disposizioni nazionali e lo attestiamo con il contrassegno CE. La dichiarazione di conformità relativa a questo prodotto si può visionare sul nostro sito web al seguente link: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Garanzia

Eschenbach Optik GmbH, nell'ambito delle disposizioni di legge, garantisce il funzionamento del prodotto descritto nel presente manuale d'uso per quanto riguarda eventuali vizi dovuti a difetti di fabbricazione o di materiale. In caso di danni causati da un uso improprio o anche da cadute o urti, decade qualsiasi diritto di garanzia. La garanzia può essere rivendicata solo dietro presentazione dello scontrino di acquisto.

## Produttore

Produttore	Eschenbach Optik GmbH
Indirizzo	Fuerther Strasse 252 90429 Norimberga, Germania
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Español





## Acerca de este manual

El presente manual se aplica a los siguientes productos:


	Nr. No.
Lámpara de mesa elumentis LED	16040
Lámpara de mesa elumentis LED con batería incluida	16040 160404

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el producto aquí descrito. Conserve el manual en un lugar seguro. Si entrega el producto a otra persona, entregue también este manual.

Los siguientes signos y símbolos se utilizan en estas instrucciones y/o en el producto:

Símbolo	Significado
	Advertencia general de zona peligrosa
	Respete las instrucciones de uso
	Elimine el producto de acuerdo con la normativa local
	El producto es reciclable

## Instrucciones de seguridad

 El producto ha sido diseñado según el estado actual de la técnica y cumple las directivas europeas aplicables. No obstante, existen peligros residuales. A fin de evitar peligros, debe observar las instrucciones de seguridad. Informe a otras personas de estos peligros.

Los niños pueden lesionarse al manipular el producto. No permita nunca que los niños jueguen con el material de embalaje y el producto sin supervisión.

### **Peligro por corriente eléctrica**

- Utilice el producto únicamente con el adaptador de red suministrado o con la batería (disponible opcionalmente). Si la carcasa, el adaptador de red o el cable están dañados, el producto no debe seguir utilizándose.
- No enrolle el cable de alimentación alrededor del producto.
- No doble el cable de alimentación.
- No utilice el producto cerca de recipientes llenos de agua y no permita que el producto entre en contacto con el agua.

### **Peligro al manipular el aparato**

- No mire directamente a la fuente de luz durante periodos prolongados.
- Tienda el cable de alimentación de forma que no suponga un peligro de tropiezo.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos al doblar y desplegar las piezas móviles.

### **Peligro por daños materiales**

- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el foco.
- No coloque nunca el producto cerca de fuentes de calor ni bajo la luz directa del sol.
- Proteja su lámpara de mesa contra golpes o impactos, de la humedad y del calor excesivo.

### **Peligro al manipular la batería**

- No abra ni desmonte la batería.
- No exponga la batería al calor o al fuego. Evite guardarla bajo la luz directa del sol.
- Mantenga la batería limpia y seca.
- No guarde la batería sin embalaje en recipientes en los que puedan producirse cortocircuitos por objetos metálicos sueltos.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Retire la pila de su embalaje original solo cuando esté en uso.
- No guarde la pila en estado descargado durante más de 1 mes.

## Uso previsto

El producto está diseñado para iluminar la zona de lectura y de trabajo. Solo es apto para su uso en interiores en espacios secos.





Utilice el producto únicamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o personales. No realice ninguna modificación en la estructura del producto. No se acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

## Descripción del producto

### Lámpara

A Cabezal de la lámpara	B Junta para girar el cabezal de la lámpara
C Base	D Articulación de la base del brazo de la lámpara
E Brazo de la lámpara	F Articulación del cabezal del brazo de la lámpara
G Tornillo prisionero para reajustar la articulación central del brazo de la lámpara	H Enchufe para el conector del cable de alimentación
<p>I Indicador del nivel de carga (4 LED rojos)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Batería totalmente cargada: los 4 LED se encienden</li> <li>– Nivel de carga de la batería bajo: 1 LED se enciende</li> <li>– Nivel de carga de la batería crítico: 1 LED parpadea</li> </ul> <p>Cuando funciona sin batería, el indicador del nivel de carga no funciona.</p>	
M Tapa del compartimento de la batería con tornillos de estrella	N Compartimento de la batería

## Elementos de control

Q		Botón para [Aumentar el brillo]	R		Botón para [Reducir el brillo]
S		Botón de [Encendido/ Apagado]	T		Botón para la [Temperatura de color]
U		Botón para la [Luz ambiental]			

## Adaptador de red

J	Adaptador para enchufe de red	K	Botón [PUSH]
L	Adaptador de red		

## Batería

P	Lengüeta de retención	O	Muesca
---	-----------------------	---	--------

# Funcionamiento

## Desembalaje del producto

1. Desembale el producto y compruebe que no presenta daños.
2. Conserve el material de embalaje para el transporte y su posible devolución.

## Colocación del producto

- Coloque el producto sobre una superficie nivelada y estable.

## Ajuste del cabezal y el brazo de la lámpara

1. Puede subir o bajar el cabezal de la lámpara [A] y el brazo de la lámpara [E] 90°, girar el cabezal de la lámpara 90° a la derecha o a la izquierda y girar el cabezal de la lámpara 45° axialmente. Ajuste el cabezal y el brazo de la lámpara hasta que la posición de la lámpara se ajuste a sus necesidades.
2. Si la posición ajustada del cabezal o del brazo de la lámpara ya no se mantiene o es demasiado rígida, reajuste la articulación del cabezal [F] o de la articulación de la base [D] del brazo de la lámpara utilizando el tornillo de muletilla [B].
3. Si la fuerza de sujeción de la articulación central del cabezal de la lámpara disminuye: apriete el tornillo prisionero [G] con una llave Allen.

## Colocar la batería



En la lámpara sólo puede introducirse la batería suministrada por el fabricante con el número de modelo RRC2040.

1. Asegúrese de que la lámpara está apagada y desconectada de la red eléctrica.
2. Utilice un destornillador de estrella para aflojar los dos tornillos de la tapa del compartimento de la batería [M] en la parte inferior de la base de la lámpara.
3. Retire la tapa del compartimento de la batería.
4. Introduzca la batería suministrada o adquirida como accesorio en el compartimento de la batería [N].
  - ⇒ La muesca [O] de la batería debe quedar exactamente sobre la barra del compartimento de la batería. La batería encaja perfectamente en el compartimento previsto.
5. Coloque la tapa del compartimento de la batería en el compartimento de la batería.
6. Fije la tapa del compartimento de la batería con los dos tornillos.
  - ⇒ La lámpara puede utilizarse en modo batería.
  - ⇒ En el modo batería, el nivel de carga de la batería se muestra en el indicador de nivel de carga de la lámpara durante 30 segundos después de encender la lámpara y cuando cambia el nivel de carga. Cuando el nivel de carga es crítico, el último LED empieza a parpadear.



## Preparar el adaptador de red

1. Seleccione el adaptador para enchufe de red [J] adecuado para su toma de corriente (EU, US, UK, AUS).
2. Enchufe el adaptador para enchufe de red en el adaptador de red [L]. Para ello, coloque los pestillos del lateral del adaptador para enchufe de red en las muescas del adaptador para enchufe de red y presione el adaptador para enchufe de red hasta que encaje en su sitio.
  - ⇒ El adaptador de red está listo para su uso.
3. Para desconectar el adaptador para enchufe de red, pulse el botón [PUSH] [K] del adaptador de red.

## Conectar la lámpara a la fuente de alimentación



- ✓ Conecte el adaptador para enchufe de red adecuado al adaptador de red.
  - 1. Inserte el enchufe acodado del adaptador para enchufe de red [L] suministrado en la toma situada en la parte posterior de la base de la lámpara.
  - 2. Inserte el enchufe de red del adaptador de red suministrado en una toma de corriente debidamente conectada.
- ⇒ La lámpara puede utilizarse en modo de conexión a la red.
- ⇒ Si se introduce una batería en este modo, la batería se carga. El nivel de carga de la batería se muestra en el indicador de nivel de carga de la lámpara durante el proceso de carga. Cuando la batería está totalmente cargada, el indicador de nivel de carga se apaga.

## Encender y apagar la lámpara

1. Pulse el botón de [Encendido/Apagado]  [S] para encender la lámpara. Es normal que se produzca un ligero calentamiento en la zona de los LED iluminados.
2. Pulse de nuevo el botón de [Encendido/Apagado]  [S] para apagar la lámpara.

## Ajustar la luz

### Ajustar el brillo


1. Pulse brevemente el botón [Aumentar el brillo]  [Q] varias veces para aumentar el brillo en 5 pasos. Para aumentar el brillo de forma continua, mantenga pulsado el botón.
2. Pulse brevemente el botón [Reducir el brillo]  [R] varias veces para reducir el brillo en 5 pasos. Para reducir el brillo de forma continua, mantenga pulsado el botón.

El brillo se ajusta por separado para cada temperatura de color. El brillo ajustado en cada caso se mantiene cuando se apaga la lámpara de mesa y cuando se cambian las temperaturas de color.



## Ajustar la temperatura de color


Es posible ajustar las siguientes temperaturas de color:

- 2700 K: luz blanca cálida
- 4800 K: luz blanca neutra
- 6400 K: luz blanca fría
- Pulse el botón [*Temperatura de color*]  [*T*] hasta alcanzar la temperatura de color deseada.

## Ajustar la Luz ambiental

Además de la luz principal, también puede encender una luz ambiental.

Puede ajustar las siguientes combinaciones de luz principal y luz ambiental:

- Luz principal encendida / Luz ambiental apagada
- Luz principal encendida / Luz ambiental encendida
- Luz principal apagada / Luz ambiental encendida
- Pulse el botón [*Luz ambiental*]  [*U*] hasta alcanzar la combinación deseada.

## Desconectar la lámpara de la fuente de alimentación

- Desconecte el enchufe de red de la toma de corriente.
- ⇒ La lámpara se desconecta de la red eléctrica.
- ⇒ Si hay una batería insertada, es posible seguir utilizando la lámpara en modo batería.

## Retirar la batería

1. Asegúrese de que la lámpara está apagada y desconectada de la red eléctrica.
2. Utilice un destornillador de estrella para aflojar los dos tornillos de la tapa del compartimento de la batería [*M*] en la parte inferior de la base de la lámpara.
3. Retire la tapa del compartimento de la batería.
4. Retire la batería del compartimento [*N*] utilizando la lengüeta de retención [*P*].
5. Coloque la tapa del compartimento de la batería en el compartimento de la batería.
6. Fije la tapa del compartimento de la batería con los dos tornillos.

## Datos técnicos

<b>Lámpara</b>			
N.º de art. Eschenbach	16040		
<b>Fuente de luz</b>	<b>Temperatura de color</b>	<b>Flujo luminoso útil máx.</b>	<b>Clase de eficiencia energética</b>
Luz principal	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Luz ambiental	2700 K	170 lm	E
Regulable	sí		
Regulador incluido	sí		
Vida útil de la fuente de iluminación	25000 h		
<b>Alimentación eléctrica:</b>			
Adaptador de red externo	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Consumo de energía	Funcionamiento de la lámpara: 10 W		
	Funcionamiento de la lámpara + carga de la batería: 24 W		
<b>Estructura mecánica</b>			
Grado de protección	IP20		
Dimensiones (L × An × Al) (brazo de la lámpara vertical, pantalla horizontal)	271 × 130 × 540 mm		
Peso (sin cable de alimentación, sin batería)	1940 g		
Longitud del cable	2,5 m		

## Lámpara

### Condiciones ambientales

Temperaturas de funcionamiento	0 °C ... 40 °C
--------------------------------	----------------

Esta lámpara contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D/E (luz principal) y E (luz ambiental).

La lámpara está preajustada de la siguiente manera: luz principal 6400 K, 640 lm, luz ambiental apagada.



Las fuentes de luz contenidas en esta lámpara solo pueden ser sustituidas por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con una cualificación similar.

## Batería

N.º de art. Eschenbach	160404
Número de modelo	RRC2040
Tipo de batería	Batería recargable de iones de litio
Tensión nominal	10,80 V
Capacidad	3,35 Ah
Corriente de carga máx.	2,35 A
Tensión de carga máx.	12,60 V
Corriente de descarga máx.	4,00 A
Tiempo de carga en el equipo	aprox. 4,5 h
Tiempo de funcionamiento (mín.)	4 h
<b>Estructura mecánica</b>	
Grado de protección	IP40
Dimensiones (L × An × Al)	85 × 59 × 22 mm
Peso	170 g
<b>Condiciones ambientales</b>	
Temperaturas de funcionamiento	Descarga: -20 ... 60 °C
	Carga: 0 ... 45 °C
Temperaturas de almacenamiento	<1 año: -20 ... 20 °C
	<3 meses: -20 ... 45 °C
	<1 mes: -20 ... 50 °C

## Limpieza y mantenimiento

1. Asegúrese de que la lámpara está apagada y desconectada de la red eléctrica.
2. Limpie la superficie de la lámpara con un paño húmedo. No utilice soluciones jabonosas que contengan plastificantes, disolventes alcohólicos o productos de limpieza abrasivos.

# Eliminación

## Eliminación de aparatos eléctricos



Este producto está sometido a la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en su versión actualmente vigente. El producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos normales.

Elimine el producto o las partes del mismo a través de una empresa de eliminación de residuos autorizada o en su centro municipal de eliminación de residuos. Respete la normativa vigente actualmente. En caso de duda, póngase en contacto con su organización de eliminación de residuos. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Eliminación de pilas y baterías



Las pilas y baterías no debe eliminarse junto con los residuos domésticos.

Para su eliminación, extraiga las pilas o baterías del aparato y entréguelas en un punto de recogida oficial.



## Declaración de conformidad

El producto cumple todos los requisitos de las directivas de la UE y las normativas nacionales aplicables. Lo anterior queda confirmado por su marcado CE. Puede descargar la declaración de conformidad de este producto en el siguiente sitio web: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Garantía

Eschenbach Optik GmbH garantiza el funcionamiento del producto descrito en el presente manual de instrucciones dentro del ámbito de las disposiciones legales con respecto a cualquier defecto que se produzca debido a fallos de fabricación o defectos del material. Los daños derivados de una manipulación inadecuada, incluidos los daños causados por caídas o golpes, no quedan cubiertos por la garantía. La garantía solo puede reclamarse previa presentación del comprobante de compra.

## Fabricante

---

Fabricante	Eschenbach Optik GmbH
Dirección	Fuerther Strasse 252 90429 Núremberg, Alemania
Correo electrónico	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Sitio web	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

---

# Nederlands

## Omtrent deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

	<small>Nr. No.</small>
Bureaulamp elumentis LED	16040
Bureaulamp elumentis LED inclusief accu	16040 160404

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het hierin beschreven product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u het product doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

De volgende tekens en symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing en/of op het product gebruikt:

### **Symbool Betekenis**



Algemene waarschuwing voor een gevaarlijk punt



Leef de gebruiksaanwijzing na



Voer het product af volgens de lokale richtlijnen



Het product is recyclebaar

## Veiligheidsvoorschriften



De bureaulamp is ontworpen volgens de nieuwste technologie en voldoet aan de geldende Europese richtlijnen. Toch zijn er nog steeds risico's. Om gevaren te voorkomen, dient u de veiligheidsvoorschriften na te leven. Wijs ook andere personen op deze gevaren.

Tijdens het hanteren van de bureaulamp kunnen kinderen zich kwetsen. Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal en de bureaulamp spelen.

### **Gevaar door elektrische stroom**

- Gebruik de bureaulamp alleen met de meegeleverde adapter of met de (optioneel verkrijgbare) accu. Als de behuizing, de adapter of het netsnoer beschadigd zijn, mag de bureaulamp niet meer worden gebruikt.
- Wikkel het netsnoer niet rond de bureaulamp.
- Knik het netsnoer niet.
- Gebruik de bureaulamp niet in de buurt van voorwerpen die met water gevuld zijn en laat het product niet in contact komen met water.

### **Gevaar tijdens het hanteren van de bureaulamp**

- Staar nooit langere tijd naar de lichtbron.
- Leg het netsnoer zo dat het geen struikelgevaar vormt.
- Let tijdens het in- en uitklappen van bewegende delen erop dat uw vingers niet bekneld raken.

### **Risico op materiële schade**

- Dek de lampenkop niet af om oververhitting te voorkomen.
- Zet de bureaulamp niet in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht.
- Bescherm de bureaulamp tegen stoten, schokken, vochtigheid en overmatige warmte.

### **Gevaar tijdens het hanteren van de accu**

- Open of demonteer de accu niet.
- Stel de accu niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- Houd de accu schoon en droog.
- Bewaar de accu niet zonder de verpakking in een opbergartikel waar kortsluiting kan ontstaan als gevolg van contact met losse metalen voorwerpen.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Haal de accu pas uit de originele verpakking als u de bureaulamp voor het eerst zal gebruiken.
- Bewaar de accu niet langer dan 1 maand in ontladen toestand.



## Gebruik in overeenstemming met de bestemming

De bureaulamp is bedoeld voor het verlichten van lees- en werkzones. Hij is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis, in droge ruimten.

Gebruik de bureaulamp alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en kan leiden tot materiële schade of zelfs lichamelijk letsel. Voer geen modificaties uit aan de constructie van de bureaulamp. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming of incorrect gebruik.

NL






## Productbeschrijving

### Bureaulamp

A Lampenkop	B Scharnier voor het draaien van de lampenkop
C Standaard	D Voetscharnier van de lampenarm
E Lampenarm	F Kopscharnier van de lampenarm
G Schroefdraadpen voor het afstellen van de middelste scharnier van de lampenkop	H Ingang voor de stekker van de netadapter
I Laadindicatie (4 rode leds) <ul style="list-style-type: none"><li>– Accu volledig opgeladen: alle 4 leds branden</li><li>– Accuniveau laag: 1 led brandt</li><li>– Accuniveau kritiek: 1 led knippert</li></ul> Bij gebruik zonder accu werkt de laadindicatie niet.	
M Accudeksel met kruiskopschroeven	N Accuvak

## Bedieningselementen

---

Q  Knop [helderheid verhogen]	R  Knop [helderheid verlagen]
S  Knop [in- en uitschakelen]	T  Knop [kleurtemperatuur]
U  Knop [ambient light (omgevingsverlichting)]	

---

## Adapter

---

J Adapternetstekker	K Knop [PUSH]
L Adapter	

---

## Accu

---

P Houdlus	O Inkeping
-----------	------------

---

## Gebruik

### De bureaulamp uitpakken

1. Pak de bureaulamp uit en inspecteer hem zorgvuldig op eventuele schade.
2. Bewaar het verpakkingsmateriaal voor transport en eventuele retourzendingen.

### De bureaulamp opstellen

- Plaats de bureaulamp op een vlakke en stabiele ondergrond.

### Lampenkop en lampenarm afstellen

1. U kunt de lampenkop [A] en de lampenarm [E] 90° omhoog of omlaag brengen, de lampenkop 90° naar rechts of links draaien en de lampenkop 45° axiaal draaien. Pas de lampenkop en lampenarm aan totdat de positie van de lamp aan uw wensen voldoet.
2. Als de ingestelde positie van lampenkop of lampenarm niet meer stabiel of te stroef is, kunt u het kopscharnier [F] of het voetscharnier [D] van de lampenarm opnieuw afstellen met de vleugelmoer [B].
3. Wanneer de houdkracht van het middelste scharnier op de lampenkop afneemt: span de schroefdraadpen [G] aan met een inbussleutel.

## Accu monteren



Alleen de door de fabrikant geleverde accu met modelnummer RRC2040 mag in de bureaulamp worden gemonteerd!

1. Zorg ervoor dat de bureaulamp is uitgeschakeld en dat de stekker niet in het stopcontact zit.
2. Draai met een kruiskopschroevendraaier de twee schroeven op het accudeksel *[M]* aan de onderkant van de lampvoet los.
3. Verwijder het accudeksel.
4. Plaats de meegeleverde of als accessoire aangeschafte accu in het accuvak *[N]*.
  - ⇒ De inkeping *[O]* op de accu past precies in het lijf van het accuvak. De accu klikt in het accuvak.
5. Plaats het accudeksel op het accuvak.
6. Bevestig het accudeksel met de twee schroeven.
  - ⇒ De bureaulamp kan op accuvoeding worden gebruikt.
  - ⇒ Bij werking op accu wordt na inschakeling van het licht en bij wijziging van het laadniveau het laadniveau van de accu gedurende 30 seconden weergegeven op de laadindicatie van de bureaulamp. Wanneer het laadniveau kritiek is, begint de laatste led te knipperen.

## Adapter voorbereiden



1. Selecteer de adapternetstekker *[J]* die past op uw netstopcontact (EU, US, UK, AUS).
2. Monteer de adapternetstekker op de adapter *[L]* door de vergrendelingslippen aan de zijkant van de adapternetstekker in de inkepingen van de adapter te plaatsen en de adapter naar voren te schuiven tot hij vastklikt.
  - ⇒ De adapter is klaar voor gebruik.
3. Om de adapternetstekker los te koppelen, drukt u op de knop *[PUSH]* *[K]* op de adapter.

## De bureaulamp op de stroomtoevoer aansluiten

- ✓ De juiste adapternetstekker is aangesloten op de adapter.



1. Steek de haakse stekker van de meegeleverde adapter [L] in de ingang aan de achterkant van de lampvoet.
  2. Steek de netstekker van de adapter in een correct aangesloten stopcontact.
- ⇒ De bureaulamp kan op netvoeding worden gebruikt.
- ⇒ Als er een accu is geplaatst: de accu wordt opgeladen. Het laadniveau van de accu wordt tijdens het opladen weergegeven op de laadindicatie van de bureaulamp. Wanneer de accu volledig is opgeladen, gaat de laadindicatie uit.

### De bureaulamp in- en uitschakelen

1. Druk op de knop [aan/uit]  [S] om de bureaulamp in te schakelen. Een lichte opwarming ter hoogte van de ingeschakelde leds is normaal.
2. Druk nogmaals op de knop [aan/uit]  [S] om de bureaulamp uit te schakelen.

### De bureaulamp afstellen


#### Helderheid instellen

1. Druk meermaals kort op de knop [helderheid verhogen]  [Q] om de helderheid in 5 stappen te verhogen. Om de helderheid traploos te verhogen, houdt u de knop ingedrukt.
2. Druk meermaals kort op de knop [helderheid verlagen]  [R] om de helderheid in 5 stappen te verlagen. Om de helderheid traploos te verlagen, houdt u de knop ingedrukt.

De helderheid wordt voor elke kleurtemperatuur afzonderlijk ingesteld. De telkens ingestelde helderheid blijft behouden als de bureaulamp wordt uitgeschakeld of als de kleurtemperatuur wordt gewijzigd.


#### Kleurtemperatuur instellen

U kunt de volgende kleurtemperaturen instellen:

- 2700 K: warm wit licht
- 4800 K: neutraal wit licht
- 6400 K: koel wit licht
- Druk meermaals op de knop [kleurtemperatuur]  [T] tot de gewenste kleurtemperatuur is bereikt.

## Ambient light instellen

Naast de hoofdverlichting kunt u een ambient light (omgevingsverlichting) inschakelen. U kunt de volgende combinaties van hoofdverlichting en omgevingsverlichting instellen:

- Hoofdverlichting ingeschakeld / ambient light uitgeschakeld
- Hoofdverlichting ingeschakeld / ambient light ingeschakeld
- Hoofdverlichting uitgeschakeld / ambient light ingeschakeld
- Druk meermaals op de knop [*ambient light*]  [*U*] tot de gewenste combinatie is bereikt.

## De bureaulamp van de stroomtoevoer loskoppelen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- ⇒ De bureaulamp is van de stroomtoevoer losgekoppeld.
- ⇒ Als er een accu is geplaatst: de bureaulamp kan verder op accuvoeding worden gebruikt.

## Accu verwijderen

1. Zorg ervoor dat de bureaulamp is uitgeschakeld en dat de stekker niet in het stopcontact zit.
2. Draai met een kruiskopschroevendraaier de twee schroeven op het accudeksel [*M*] aan de onderkant van de lampvoet los.
3. Verwijder het accudeksel.
4. Trek de accu aan de houdlus [*P*] uit het accuvak [*N*].
5. Plaats het accudeksel op het accuvak.
6. Bevestig het accudeksel met de twee schroeven.

## Technische gegevens

### Bureaulamp

Eschenbach art.nr.	16040		
<b>Lichtbron</b>	<b>Kleurtempe- ratuur</b>	<b>Max. nuttige lichtstroom</b>	<b>Energie-effi- ciëntieklasse</b>
Hoofdverlichting	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient light	2700 K	170 lm	E
Dimbaar	ja		
Dimmer meegeleverd	ja		
Levensduur lichtbron	25000 u		
<b>Spanningstoevoer</b>			
Externe stekkeradapter	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Opgenomen vermogen	Werking lamp:		10 W
	Werking lamp + opladen ac- cu:		24 W
<b>Mechanische opbouw</b>			
Beschermingsklasse	IP20		
Afmetingen (l × b × h) (lampenarm verticaal, lam- penkap horizontaal)	271 × 130 × 540 mm		
Gewicht (zonder netsnoer, zonder ac- cu)	1940 g		
Kabellengte	2,5 m		
<b>Omgevingsomstandighe- den</b>			
Bedrijfstemperatuur	0 °C ... 40 °C		

Deze bureaulamp bevat lichtbronnen met de energie-efficiëntieklassen D/E (hoofdverlichting) en E (omgevingsverlichting).

De bureaulamp is als volgt vooringesteld: hoofdverlichting 6400 K, 640 lm, omgevingsverlichting uitgeschakeld.



De lichtbronnen in deze bureaulamp mogen alleen door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.

## Accu

Eschenbach art.nr.	160404
Typenummer	RRC2040
Type accu	Opladbare lithium-ion accu
Nominale spanning	10,80 V
Capaciteit	3,35 Ah
Max. laadstroom	2,35 A
Max. laadspanning	12,60 V
Max. ontlaadstroom	4,00 A
Laadduur in het apparaat	ca. 4,5 u
Gebuiksduur (min.)	4 u
<b>Mechanische opbouw</b>	
Beschermingsklasse	IP40
Afmetingen (l × b × h)	85 × 59 × 22 mm
Gewicht	170 g
<b>Omgevingsomstandigheden</b>	
Bedrijfstemperatuur	Ontladen: -20 ... 60 °C
	Laden: 0 ... 45 °C
Opslagtemperatuur	<1 jaar: -20 ... 20 °C
	<3 maanden: -20 ... 45 °C
	<1 maand: -20 ... 50 °C

## Schoonmaak en onderhoud

1. Zorg ervoor dat de bureaulamp is uitgeschakeld en dat de stekker niet in het stopcontact zit.
2. Veeg het oppervlak van de bureaulamp af met een vochtige doek. Gebruik geen zeepoplossingen die weekmakers, alcoholische oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen bevatten.

## Afvoeren

### Elektrische apparaten afvoeren



Dit product valt onder de Europese richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten in de momenteel geldende versie. Deponeer het product in geen geval bij het gewone huisvuil.

Voer het product of delen ervan af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via het recyclagepark in uw gemeente. Leef de momenteel geldende voorschriften na. Neem bij twijfel contact op met uw recyclagepark. Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.

### Batterijen en accu's afvoeren



Batterijen en accu's mogen niet bij het gewone huisvuil worden afgevoerd.

Om de batterijen of accu's af te voeren, verwijdert u ze uit het apparaat en levert u ze in bij een officieel recyclagepark.



### Conformiteitsverklaring

Het product voldoet aan alle eisen van de geldende EU-richtlijnen en nationale voorschriften. Dit bevestigen wij met de CE-markering. U kunt de conformiteitsverklaring voor dit product raadplegen op de volgende website: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.



## Garantie

Eschenbach Optik GmbH garandeert in het kader van de wettelijke bepalingen de werking van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product met betrekking tot het ontstaan van gebreken die te wijten zijn aan fabrieksfouten of materiaal fouten. Bij schade als gevolg van ondeskundig gebruik, vallen of stoten, bestaat er geen aanspraak op garantie. Garantie wordt alleen verleend na het voorleggen van een aankoopbewijs.

NL

## Fabrikant

Fabrikant	Eschenbach Optik GmbH
Adres	Fuerther Strasse 252 90429 Neurenberg, Duitsland
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Dansk




## Om denne vejledning

Denne vejledning gælder for følgende produkter:


	Nr. No.
Bordlampe elumentis LED	16040
Bordlampe elumentis LED med medfølgende genopladeligt batteri	16040 160404

Læs denne vejledning grundigt igennem, inden produktet, der beskrives heri, tages i brug. Opbevar vejledningen omhyggeligt. Hvis produktet overdrages til andre, skal denne vejledning følge med.

De følgende tegn og symboler anvendes i denne vejledning og/eller på produktet:

Symbol	Betydning
	Generel advarsel mod et risikomoment
	Overhold betjeningsvejledningen
	Bortskaf produktet i henhold til de lokale forskrifter
	Produktet kan genanvendes

## Sikkerhedsanvisninger

 Produktet er konstrueret efter de nyeste tekniske principper og overholder de gældende europæiske direktiver. Alligevel findes der tilbageværende risici. For at undgå risici skal sikkerhedsanvisningerne følges. Andre personer skal også gøres opmærksomme på disse risici.

Ved håndtering af produktet kan børn komme til skade. Lad aldrig børn uden opsyn lege med emballagematerialet eller med produktet.

## **Fare på grund af elektrisk strøm**

- Brug kun produktet med den medfølgende strømforsyning eller med det genopladelige batteri (fås som ekstraudstyr). Skulle kabinettet, strømforsyningen eller kablet blive beskadiget, må produktet ikke anvendes mere.
- Strømforsyningskablet må ikke vikles omkring produktet.
- Lav ikke knæk på strømforsyningskablet.
- Brug ikke produktet i nærheden af beholdere, der er fyldt med vand, og lad ikke produktet komme i berøring med vand.

## **Risici i forbindelse med brug af produktet**

- Se ikke direkte ind i lyskilden i længere tid.
- Læg strømforsyningskablet sådan, at der ikke er fare for at snuble i det.
- Pas på ikke at få fingrene i klemme, når bevægelige dele klappes ud og ind.

## **Risiko for materielle skader**

- For at undgå overophedning må lampehovedet ikke tildækkes.
- Stil aldrig produktet i nærheden af varmekilder eller i direkte sollys.
- Beskyt bordlampen mod stød og slag, fugt og høje temperaturer.

## **Risici i forbindelse med brug af det genopladelige batteri**

- Batteriet må ikke åbnes eller demonteres.
- Udsæt ikke batteriet for stærk varme eller ild. Undgå at opbevare batteriet i direkte sollys.
- Batteriet skal holdes rent og tørt.
- Opbevar ikke batteriet uindpakket i beholdere, i hvilke løse metalgenstande kan forårsage kortslutninger.
- Batteriet skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Tag først batteriet ud af den originale emballage, når det skal bruges.
- Opbevar ikke batteriet i mere end 1 måned i afladt tilstand.

## Tilsigtet anvendelse

Produktet er beregnet til belysning af læse- og arbejdsområder. Det er udelukkende beregnet til indendørs brug i tørre rum.






Brug kun produktet som beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet og kan give anledning til materielle skader eller personskader. Udfør ikke ændringer af produktets konstruktion. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for skader, der opstår som følge af utilsigtet eller forkert brug.

## Produktbeskrivelse

### Lampe

A Lampehoved	B Led til drejning af lampehovedet
C Sokkel	D Fodled til lampearmen
E Lampearm	F Hovedled til lampearmen
G Fingerskrue til justering af det mellemste led på lampehovedet	H Stik til strømforsyningens ledning
I Visning af batteriniveau (4 røde LED'er)	
– Batteriet er fuldt opladet: Alle 4 LED'er lyser	
– Lavt batteriniveau: 1 LED lyser	
– Kritisk batteriniveau: 1 LED blinker	
Ved brug uden batteri har visningen af batteriniveau ingen funktion.	
M Dæksel til batterirum med krydskærvskrue	N Batterirum

## Betjeningslementer

Q  Tast [skru op for lysstyrken]	R  Tast [skru ned for lysstyrken]
S  Tast [tænd/sluk]	T  Tast [farvetemperatur]
U  Tast [Ambient Light]	

## Strømforsyning

J Netstikadapter	K Knap [PUSH]
L Strømforsyning	

## Batteri

P Strop	O Kærv
---------	--------

## Drift

### Udpakning af produktet

1. Pak produktet ud og kontroller det omhyggeligt for skader.
2. Opbevar emballagematerialet med henblik på senere transport og evt. returneringer.

### Opstilling af produktet

- Stil produktet på en plan og stabil overflade.

### Indstil lampehovedet og lampearmen

1. Lampehovedet [A] og lampearmen [E] kan løftes og sænkes 90°, lampehovedet kan drejes 90° til højre eller venstre, og lampehovedet kan drejes 45° aksialt. Indstil lampehovedet og lampearmen, indtil lampens position svarer til dine ønsker.
2. Hvis den indstillede position på lampehovedet eller lampearmen ikke kan holdes eller indstillingen går for trægt, skal hovedledet [F] eller fodledet [D] på lampearmen justeres på fingerskruen [B].
3. Hvis fastholdelsen på lampehovedets mellemste led er reduceret: Efterspænd fingerskruen [G] med en sekskantnøgle.

## Isætning af batteri



Kun det af producenten leverede batteri, modelnummer RRC2040, må anvendes til lampen!

1. Lampen skal være slukket og strømforsyningen må ikke være tilsluttet.
2. Løsn med en skruetrækker til krydskærvskruer de to skruer i batterirummetets dæksel *[M]* på undersiden af lampesoklen.
3. Tag dækslet af batterirummet.
4. Sæt batteriet (medfølgende eller købt som tilbehør) i batterirummet *[N]*.  
⇒ Batteriets hak *[O]* passer præcist i batterirummet. Batteriet trykkes på plads i batterirummet.
5. Læg dækslet på batterirummet.
6. Skru det fast med de to skruer.  
⇒ Lampen kan anvendes med batteri.  
⇒ Når der tændes for lampen, vises batteriniveauet, og ved ændring af batteriniveauet vises det i 30 sekunder på lampens display. Ved kritisk batteriniveau begynder den sidste LED at blinke.

## Klargøring af strømforsyning



1. Vælg den adapter, der passer til din stikkontakt *[J]* (EU, US, UK, AUS).
2. Sæt adapteren på strømforsyningen *[L]*. For at gøre det sættes knasterne på side af adapteren til strømforsyningen i hakkene på strømforsyningen og adapteren skubbes fremad, indtil den går i hak med et klik.  
⇒ Strømforsyningen er klar til brug.
3. Tryk på knappen *[PUSH]* *[K]* på strømforsyningen for at løsne adapteren fra strømforsyningen.

## Tilslutning af lampen til strømforsyningen

- ✓ Sæt den passende netstikadapter på strømforsyningen.
1. Stik vinkelstikket på den medfølgende strømforsyning *[L]* i stikket bag på lampens sokkel.
  2. Stik strømforsyningens stik i en korrekt tilsluttet stikkontakt.  
⇒ Lampen kan anvendes med strøm fra elnettet.



- ⇒ Hvis der anvendes batteri: Batteriet bliver opladet. Batteriniveauet vises under opladningen på lampens display. Når batteriet er fuldt opladet, slukker displayet.

## Tænd og sluk lampen

1. Tryk på tasten *[tænd/sluk]*  *[S]* for at tænde for lyset. Det er normalt med en let opvarmning af de lysende LED'er.
2. Tryk igen på tasten *[tænd/sluk]*  *[S]* for at slukke lyset.

## Indstilling af lyset

### Indstilling af lysstyrke

1. Tryk flere gange kort på tasten *[skru op for lyset]*  *[Q]* for at skru op for lyset i 5 trin. Tryk på tasten og hold den nede for at skru trinløst op for lyset.
2. Tryk flere gange kort på tasten *[skru ned for lyset]*  *[Q]* for at skru ned for lyset i 5 trin. Tryk på tasten og hold den nede for at skru trinløst ned for lyset.

Lysstyrken indstilles separat for hver farvetemperatur. Den indstillede lysstyrke bevares, når bordlampen slukkes og efter ændring af farvetemperaturen.

### Indstilling af farvetemperatur


Følgende farvetemperaturer kan indstilles:

- 2700 K: varmt hvidt lys
- 4800 K: neutralt hvidt lys
- 6400 K: koldt hvidt lys
- Tryk flere gange på tasten *[farvetemperatur]*  *[T]* for at vælge den ønskede farvetemperatur.

### Indstilling af Ambient Light

Derudover kan der også tændes for Ambient Light ud over hovedlyset (omgivende lys). Der kan indstilles følgende kombinationer af hovedlys og Ambient Light:

- Hovedlys tændt / Ambient Light slukket
- Hovedlys tændt / Ambient Light tændt

- Hovedlys slukket / Ambient Light tændt
- Tryk flere gange på tasten [*Ambient Light*]  [*U*] for at vælge den ønskede kombination.

### **Afbryd strømforsyningen til lampen**

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- ⇒ Strømforsyningen til lampen er afbrudt.
- ⇒ Hvis lampen er forsynet med batteri: Lampen kan fortsat anvendes med batteridrift.

### **Udtagning af batteri**

1. Lampen skal være slukket og strømforsyningen må ikke være tilsluttet.
2. Løsn med en skruetrækker til krydskærvskruer de to skruer i batterirummetets dæksel [*M*] på undersiden af lampefoden.
3. Tag dækslet af batterirummet.
4. Træk batteriet ud af batterirummet [*N*] med holdestroppen [*P*].
5. Læg dækslet på batterirummet.
6. Skru det fast med de to skruer.



## Tekniske data

### Lampe

Eschenbach artikel nr.	160404		
<b>Lyskilde</b>	<b>Farvetempe- ratur</b>	<b>Maks. anven- delig lys- strøm</b>	<b>Energieffekti- vitetsklasse</b>
Hovedlys	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient Light	2700 K	170 lm	E
dæmpbar	ja		
Lysdæmper inkluderet	ja		
Levetid lyskilde	25000 h		
<b>Spændingsforsyning</b>			
Ekstern strømforsyning med stik	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Optagen effekt	Drift af lampe:	10 W	
	Drift af lampe + batteriopladning:	24 W	
<b>Mekanisk opbygning</b>			
Beskyttelse	IP20		
Dimensioner (L × B × H) (lampearm lodret, lampe- skærm vandret)	271 × 130 × 540 mm		
Vægt (uden netkabel, uden batteri)	1940 g		
Kabellængde	2,5 m		
<b>Omgivelsesbetingelser</b>			
Driftstemperaturer	0 °C ... 40 °C		

Denne lampe indeholder lyskilder i energieffektivitetsklasserne D/E (hovedlys) og E (Ambient Light).

Lampen har følgende forudindstilling: hovedlys 6400 K, 640 lm, Ambient Light slukket.



De i denne lampe inkluderede lyskilder må kun udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en på lignende måde kvalificeret person.

## Batteri

Eschenbach artikel nr.	160404
Typenummer	RRC2040
Batteritype	Genopladeligt lithium-ion batteri
Nominel spænding	10,80 V
Kapacitet	3,35 Ah
Maks. opladningsstrøm	2,35 A
Maks. opladningsspænding	12,60 V
Maks. afladningsstrøm	4,00 A
Opladningstid i udstyr	ca. 4,5 h
Driftstid (min.)	4 h
<b>Mekanisk opbygning</b>	
Beskyttelse	IP40
Dimensioner (L × B × H)	85 × 59 × 22 mm
Vægt	170 g
<b>Omgivelsesbetingelser</b>	
Driftstemperaturer	Afladning: -20 ... 60 °C Opladning: 0 ... 45 °C
Opbevaringstemperaturer	<1 år: -20 ... 20 °C <3 måneder: -20 ... 45 °C <1 måned: -20 ... 50 °C

## Rengøring og vedligeholdelse

1. Lampen skal være slukket og strømforsyningen må ikke være tilsluttet.
2. Tør lampen af på overfladen med en fugtig klud. Brug ikke opløsninger med sæbe, der indeholder blødgøringsmidler, ikke alkoholholdige opløsningsmidler og ingen slibende rengøringsmidler.

## Bortskaffelse

### Bortskaffelse af elektrisk udstyr



På dette produkt finder det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr i den til hver tid gældende seneste version anvendelse. Produktet må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald.

Bortskaf produktet eller dele heraf via en godkendt genbrugsvirksomhed eller via den lokale kommunale ordning for bortskaffelse. Overhold de til enhver tid gældende bestemmelser. Kontakt i tvivlstilfælde den lokale kommunale ordning for bortskaffelse. Bortskaf alle emballagematerialer på en miljømæssig korrekt måde.

### Bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier



Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald.

Før bortskaffelse fjernes batterier og genopladelige batterier fra udstyret og afleveres til et officielt indsamlingssted.



### Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder alle krav i de gældende EU-direktiver og nationale forskrifter. Dette bekræfter vi med CE-mærkningen. Overensstemmelseserklæringen for dette produkt kan hentes på følgende websted: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaeringen>.

## Garanti

Eschenbach Optik GmbH yder inden for rammerne af de lovmæssige bestemmelser på det i denne vejledning beskrevne produkt en garanti for mangler, der skyldes fabrikationsfejl eller materialefejl. For skader som følge af forkert håndtering og for skader som følge af fald eller stød kan der ikke gøres garantikrav gældende. Kun hvis der fremlægges kvittering for køb, kan der gøres garantikrav gældende.

## Fabrikant

Fabrikant	Eschenbach Optik GmbH
Adresse	Fuerther Strasse 252 90429 Nürnberg, Tyskland
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Hjemmeside	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Svenska

## Om denna anvisning

Denna bruksanvisning gäller för följande produkter:


	Nr. No.
Bordslampaelumentis LED	16040
Bordslampaelumentis LED med medföljande batteri	16040 160404

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisning på en säker plats. Om produkten överlämnas till en ny ägare ska även denna bruksanvisning medfölja.

I den här bruksanvisningen och/eller på produkten används följande tecken och symboler:

Symbol	Betydelse
	Allmän varning för ett riskställe
	Beakta bruksanvisningen
	Bortskaffa produkten enligt lokala riktlinjer
	Produkten kan återvinnas

## Säkerhetsanvisningar

 Produkten är tillverkad enligt senaste tekniska standard och överensstämmer med tillämpliga EU-direktiv. Trots det kan det uppstå restrisker vid användning. För att undvika risker måste du följa säkerhetsanvisningarna. Uppmärksamma även andra personer på dessa risker.

Barn kan skada sig när de hanterar produkten. Låt aldrig barn leka utan uppsikt med förpackningsmaterial eller själva produkten.

## **Fara på grund av elstöt**

- Produkten får endast användas med medföljande nätadapter eller med tillhörande batteri (tillval). Om ytterhöljet, nätdelen eller kabeln har skador får produkten inte användas.
- Vira aldrig nätkabeln runt produkten.
- Nätkabeln får inte böjas.
- Använd inte produkten i närheten av behållare som är fyllda med vatten och låt inte produkten komma i kontakt med vatten.

## **Fara vid hantering av produkten**

- Titta inte direkt in i ljuskällan under en längre tid.
- Nätkabeln måste dras så att den inte utgör snubblingsrisk.
- Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du faller ihop eller faller ut rörliga delar.

## **Risk för materiella skador**

- Täck inte över lamphuvudet för att förhindra överhettning.
- Placera aldrig produkten nära värmekällor eller i direkt solljus.
- Skydda bordslampan mot stötar, slag, fukt och hög värme.

## **Fara vid hantering av batteriet**

- Batteriet får inte öppnas eller tas isär.
- Utsätt inte batteriet för värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- Håll batteriet rent och torrt.
- Förvara inte batteriet utan förpackning i behållare där lösa metallföremål kan orsaka kortslutning.
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Ta inte ut batteriet ur originalförpackningen förrän det ska användas.
- Förvara inte batteriet i urladdat skick i mer än 1 månad.

## **Avsedd användning**

Produkten används för belysning av läs- och arbetsområden. Den lämpar sig endast för inomhusbruk i torra rum.

Använd produkten uteslutande enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen. All annan användning räknas som ej avsedd och kan leda till personskador och materiella skador. Gör inga ändringar i produktens konstruktion. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av ej avsedd eller felaktig användning.

## Produktbeskrivning

### Lampa

A Lamphuvud	B Led för vridning av lamphuvudet
C Ståfot	D Lamparmens fotled
E Lamparm	F Lamparmens huvudled
G Ställskruv för justering av mellanleden på lamphuvudet	H Uttag för nätkabelns kontakt
I Laddningsindikering (4 röda lysdioder) <ul style="list-style-type: none"><li>– Batteri fulladdat: Alla 4 lysdioder lyser</li><li>– Låg batterinivå: 1 lysdiod lyser</li><li>– Kritisk batterinivå: 1 lysdiod blinkar</li></ul> När lampan drivs utan batteri fungerar inte laddningsindikeringen.	
M Batterifackslock med krysskruvar	N Batterifack

### Reglage

Q  Knapp [Öka ljusstyrka]	R  Knapp [Minska ljusstyrka]
S  Knapp [till/från]	T  Knapp [färgtemperatur]
U  Knapp [Ambient Light]	

## Nätdel

J Nätadapter

K Knapp [PUSH]

L Nätdel

## Batteri

P Hållflik

O Spår

## Drift

### Packa upp produkten

1. Packa upp produkten och inspektera den noggrant så att den inte är skadad.
2. Förvara förpackningsmaterialet för transport och eventuell retur.

### Ställa upp produkten

- Ställ upp produkten på en jämn och stabil yta.

### Ställa in lamphuvud och lamparm

1. Du kan höja eller sänka lamphuvudet [A] och lamparmen [E] 90°, vrida lamphuvudet 90° åt höger eller vänster och vrida lamphuvudet 45°grader axiellt. Justera lamphuvudet och lamparmen tills du är nöjd med lampans position.
2. Om lamphuvudet eller lamparmen inte längre blir kvar i önskad position eller om positionen går trögt att ställa in, ska du justera lamparmens huvudled [F] eller fotled [D] med hjälp av vredet [B].
3. Om hållkraften på mellanleden på lamphuvudet avtar: Dra åt ställskruven [G] med en insexnyckel.

### Sätta i batteriet



Lampan får endast användas med det batteri som levereras av tillverkaren med modellnummer RRC2040!

1. Se till att lampan är släckt och har kopplats från strömförsörjningen.
2. Använd en stjärnskruvmejsel för att lossa de två skruvarna på batterifackets lock [M] på undersidan av lampfoten.



3. Ta bort batterifackets lock.
4. Sätt i medföljande batteri eller det batteri som köpts som tillbehör i batterifack [N].
  - ⇒ Spåret [O] på batteriet ligger exakt på bygelns i batterifacket. Batteriet snäpper fast i batterifacket.
5. Sätt tillbaka locket på batterifacket.
6. Fixera locket med de båda skruvarna.
  - ⇒ Lampan kan drivas med batterier.
  - ⇒ I batteriläget visas batteriets laddningsnivå på lampans laddningsindikering i 30 sekunder i samband med att lampan slås på eller laddningsnivån ändras. Om laddningsnivån är kritisk börjar lysdioden blinka.



### Förbereda nätdelen

1. Välj passande nätadapter [J] (EU, US, UK, AUS) för ditt nätuttag.
2. Sätt fast nätadaptern i nätdelen [L]. Detta gör du genom att föra in låsklackarna på nätadaptern i spåren på nätdelen och skjuta adaptern framåt tills den klickar på plats.
  - ⇒ Nätdelen är klar att användas.
3. För att lossa nätadaptern trycker du på knappen [PUSH] [K] på nätdelen.

### Ansluta lampan till strömförsörjningen



- ✓ Passande nätadapter är ansluten till nätdelen.
1. Sätt i vinkelkontakten på medföljande nätdel [L] i uttaget på baksidan av ståfoten.
  2. Anslut nätkontakten på nätdelen till ett korrekt anslutet eluttag.
    - ⇒ Lampan kan nu användas i batteridrift.
    - ⇒ Om ett batteri är isatt: Batteriet laddas. Under laddning visas batteriets laddningsnivå anges på laddningsindikeringen på lampan. När batteriet är fulladdat slocknar laddningsindikeringen.

## Tända och släcka lampan

1. Tryck på knappen *[Till/Från]*  *[S]* för att slå på belysningen. Det är normalt att området kring den lysdiod som lyser blir lite varm.
2. Tryck på knappen *[Till/Från]*  *[S]* igen för att slå från belysningen.

## Ställa in belysningen


### Ställa in ljusstyrkan

1. Tryck upprepade gånger på knappen *[Öka ljusstyrka]*  *[Q]* för att öka ljusstyrkan i fem steg. Håll knappen intryckt för att öka ljusstyrkan steglöst.
2. Tryck upprepade gånger på knappen *[Minska ljusstyrka]*  *[R]* för att minska ljusstyrkan i fem steg. Håll knappen intryckt för att minska ljusstyrkan steglöst.

Ljusstyrkan ställs in separat för varje färgtemperatur. Den inställda ljusstyrkan bibehålls när man stänger av bordslampan eller byter färgtemperatur.


### Ställa in färgtemperaturen

Du kan ställa in följande färgtemperaturer:

- 2700 K: varmvitt ljus
- 4800 K: neutralvitt ljus
- 6400 K: kallvitt ljus
- Tryck upprepade gånger på knappen *[Färgtemperatur]*  *[T]* tills önskad färgtemperatur har nåtts.

### Ställa in Ambient Light

Utöver huvudbelysningen kan även Ambient Light (omgivningsbelysning) kopplas till. Du kan ställa in följande kombinationer av huvudbelysning och omgivningsbelysning:

- Huvudbelysning tänd/Ambient Light släckt
- Huvudbelysning tänd/Ambient Light tänd
- Huvudbelysning släckt/Ambient Light tänd
- Tryck upprepade gånger på knappen *[Ambient Light]*  *[U]* tills önskad kombination har nåtts.

## Koppla bort lampan från strömförsörjningen

- Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
- ⇒ Lampan har kopplats från strömförsörjningen.
- ⇒ Om ett batteri är isatt kan lampan fortsätta att användas på batteridrift.

## Ta bort batteriet

1. Se till att lampan är släckt och har kopplats från strömförsörjningen.
2. Använd en stjärnskruvmejsel för att lossa de två skruvarna på batterifackets lock *[M]* på undersidan av lampfoten.
3. Ta bort batterifackets lock.
4. Dra ut batteriet från hållfiken *[P]* ur batterifacket *[N]*.
5. Sätt tillbaka locket på batterifacket.
6. Fixera locket med de båda skruvarna.

# Tekniska specifikationer

## Lampa

Eschenbach art.nr	16040		
<b>Ljuskälla</b>	<b>Färgtemperatur</b>	<b>Max. användbar ljusström</b>	<b>Energieffektivitetsklass</b>
Huvudbelysning	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
	2700 K	170 lm	E
Ambient Light			
Kan dimmas	Ja		
Dimmer ingår	Ja		
Livslängd lampa	25 000 h		
<b>Spänningsförsörjning</b>			
Extern nätdel	100–240 V, 50/60 Hz		
Strömförbrukning	Vid belysning:	10 W	
	Vid belysning + batteriladdning:	24 W	
<b>Mekanisk uppbyggnad</b>			
Skyddstyp	IP20		
Mått (L × B × H) (lamparm lodrät, lampskärm vågrät)	271 × 130 × 540 mm		
Vikt (utan nätkabel/utan batteripaket)	1940 g		
Kabellängd	2,5 m		
<b>Omgivande villkor</b>			
Driftstemperaturer	0–40 °C		

Denna lampa innehåller ljuskällor i energieffektivitetsklasserna D/E (huvudbelysning) och E (Ambient Light).

Lampan är förinställd på följande sätt: Huvudbelysning 6400 K, 640 lm, Ambient Light släckt.



Ljuskällorna i denna lampa får endast bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller av en person med motsvarande kvalifikationer.

## Batteri

Eschenbach art.nr	160404
Typnummer	RRC2040
Typ av batteri	Uppladdningsbart lijonbatteri
Nominell spänning	10,80 V
Kapacitet	3,35 Ah
Max. laddningsström	2,35 A
Max. laddningsspänning	12,60 V
Max. urladdningsström	4,00 A
Laddningstid i produkten	ca 4,5 h
Batteritid (min.)	4 h
<b>Mekanisk uppbyggnad</b>	
Skyddstyp	IP40
Mått (L × B × H)	85 × 59 × 22 mm
Vikt	170 g
<b>Omgivande villkor</b>	
Driftstemperaturer	Urladdning: -20–60 °C Laddning: 0–45 °C
Lagringstemperaturer	<1 år: -20–20 °C <3 månader: -20–45 °C <1 månad: -20–50 °C

SV

## Rengöring och underhåll

1. Se till att lampan är släckt och har kopplats från strömförsörjningen.
2. Torka av lampans yta med en fuktig trasa. Använd inte tvållösningar som innehåller mjukgörare, alkoholhaltiga lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel.

## Bortskaffande

### Bortskaffande av elektrisk utrustning



Denna produkt regleras av EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter i gällande version. Produkten får inte kastas i hushållsavfallet.

Produkten eller dess delar ska bortskaffas av godkänt avfallshanteringsbolag eller hos din kommunala avfallsanläggning.

Beakta gällande bestämmelser. Om du är osäker, kontakta din avfallsanläggning. Allt förpackningsmaterial ska kasseras på ett miljövänligt sätt.

### Bortskaffande av batterier och laddningsbara batterier



Släng inte batterier i hushållsavfallet.

För bortskaffande tar du ut batterierna ur produkten och lämnar in dem på godkänd uppsamlingsplats.



### Försäkran om överensstämmelse

Produkten uppfyller alla krav i tillämpliga EU-direktiv och nationella föreskrifter. Detta bekräftas av CE-märkningen. Försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns här: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Garanti

Inom ramen för gällande bestämmelser erbjuder Eschenbach Optik GmbH en garanti för den produkt som beskrivs i denna bruksanvisning. Garantin täcker defekter som uppstår på grund av tillverknings- eller materialfel. Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av felaktig hantering, inklusive fall eller stötar. Garantin kan endast utnyttjas mot uppvisande av kvitto.

## Tillverkare

Tillverkare	Eschenbach Optik GmbH
Adress	Fuerther Strasse 252 90429 Nuernberg, Tyskland
E-post	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

SV

# Norsk

## Om denne anvisningen

Denne anvisningen gjelder for følgende produkter:


	Nr. No.
Bordlampe elumentis LED	16040
Bordlampe elumentis LED med medfølgende oppladbart batteri	16040 160404

Les anvisningen nøye gjennom før du bruker produktet som beskrives her. Ta godt vare på bruksanvisningen. Hvis du gir produktet videre, overlever også denne anvisningen.

De følgende tegn og symboler blir brukt i denne anvisningen og/eller på produktet:

Symbol	Betydning
	Generell advarsel mot et farested
	Følg bruksanvisningen
	Kasser produktet etter de lokale retningslinjene
	Produktet er resirkulerbart

## Sikkerhetsinformasjon

 Produktet er konstruert etter dagens tekniske standard og i samsvar med gjeldende EU-direktiver. Likevel finnes det restfarer. For å unngå farer må du følge sikkerhetsanvisningene. Gjør også andre personer oppmerksomme på disse farene.

Ved omgang med produktet kan barn skade seg. La aldri barn leke med emballasjen og produktet uten tilsyn.



## **Fare på grunn av elektrisk strøm**

- Bruk produktet kun med den medfølgende adapteren eller med det (kan skaffes som ekstrautstyr) oppladbare batteriet. Hvis det skulle oppdages skader på huset, adapteren eller kabelen, skal produktet ikke brukes lenger.
- Ikke vikle strømkabelen rundt produktet.
- Ikke knekk strømkabelen.
- Ikke bruk produktet i nærheten av beholdere som er fylt med vann, og la aldri produktet komme i kontakt med vann.

## **Fare ved håndtering apparatet**

- Ikke se direkte inn i lyskilden over lengre tid.
- Legg strømkabelen slik at den ikke utgjør noen snublefare.
- Når du vipper bevegelige deler inn og ut, må du passe på at du ikke klemmer fingrene.

## **Fare for materielle skader**

- Ikke dekk til lampehodet, slik at du unngår overoppheting.
- Sett aldri produktet i nærheten av varmekilder eller i direkte sollys.
- Beskytt bordlampen mot støt eller slag, fuktighet og overdreven varme.

## **Fare ved håndtering av oppladbart batteri**

- Ikke åpne eller ta det oppladbare batteriet fra hverandre.
- Ikke utsett det oppladbare batteriet for varme eller flammer. Unngå oppbevaring i direkte sollys.
- Hold det oppladbare batteriet rent og tørt.
- Ikke lagre det oppladbare batteriet i beholdere der det kan oppstå kortslutninger med løse metalliske gjenstander.
- Oppladbare det oppladbare batteriet utenfor barns rekkevidde.
- Ta batteriet ut av den originale pakningen først ved bruk.
- Ikke oppbevar det oppladbare batteriet i mer enn 1 måned i utladet tilstand.

## Tiltenkt bruk

Produktet er beregnet til belysning av lese- og arbeidsområdet. Det er utelukkende egnet til bruk innendørs i tørre rom.

Bruk produktet kun slik som beskrevet i denne anvisningen. Annen bruk anses som uhensiktsmessig og kan føre til skade på eiendom eller personer. Ikke foreta endringer på konstruksjonen til produktet. Det tas intet ansvar for skader som oppstår som følge av uhensiktsmessig eller feil bruk.

## Produktbeskrivelse

### lampe

I Lampehode	B Ledd for svinging av lampehodet
C Fot	D Fotledd på lampearmen
E Lampearmer	F Hodeledd på lampearmen
G Settskrue for etterjustering av midterste ledd på lyshodet	H Kontakt for støpsel på adapterkabel
I Ladenivåvisning (4 røde LED-er) <ul style="list-style-type: none"><li>– Batteriet fulladet: alle 4 LED-er lyser</li><li>– Batteriladenivå lavt: 1 LED lyser</li><li>– Batteriladenivå kritisk: 1 LED blinker</li></ul> Ved drift uten oppladbart batteri er ladenivåvisningen uten funksjon.	
M Batteriromdeksel med stjerneskruer	N batterihus

### Betjeningselementer

Q  Tasten [Øke lysstyrke]	R  Tasten [Redusere lysstyrke]
S  Tasten [PÅ/AV]	T  Tasten [Fargetemperatur]
U  Tasten [Ambient Light]	

## Adapter

J Strømstøpseladapter

K Knappen *[PUSH]*

L Adapter

## Oppladbart batteri

P holdelask

O Spor

## Drift

### Pakke ut produktet

1. Pakk ut produktet og kontroller det omhyggelig for skader.
2. Oppbevar pakningsmaterialet for transporter og eventuelle retursendinger.

NO

### Stille opp produktet

- Sett produktet på en jevn og stabil overflate.

### Stille inn lampehode og lampearm

1. Du kan løfte eller senke lampehodet *[A]* og lampearmen *[E]* 90°, svinge lampehodet 90° til høyre eller venstre samt svinge lampehodet 45° aksialt. Still inn lampehodet og lampearmen til posisjonen tilsvarer lyset du har behov for.
2. Når den innstilte posisjonen til lampehode eller lampearmen ikke holdes lenger, eller blir for vanskelig å bevege, juster hodeleddet *[F]* eller fotleddet *[D]* på lampearmen ved vingeskruen *[B]*.
3. Når holdekraften til det midtre leddet på lampehodet gir etter: Trekk til settskruen *[G]* med en innvendig sekskantnøkkel.

### Sette inn det oppladbare batteriet



Det skal kun settes inn det oppladbare batteriet som ble levert av produsenten med modellnummer RRC2040 i lampen!

1. Forsikre deg om at lampen er slått av og separert fra strømforsyningen.
2. Løsne begge skruene på batteriromdekselet med en stjerneskrutrekker *[M]* på undersiden av lampefoten.

3. Ta av batteriromdekselet.
4. Sett det medfølgende batteriet eller batteriet som er kjøpt som tilbehør inn i batterirommet [N].
  - ⇒ Sporet [O] på batteriet ligger akkurat på tappen til batterirommet. Batteriet hektes inn i batterirommet.
5. Legg batteriromdekselet på batterirommet.
6. Fest batteriromdekselet med begge skruene.
  - ⇒ Lampen kan brukes i batteridrift.
  - ⇒ I batteridrift blir ladenivået til det oppladbare batteriet vist ved innkobling av lampen og ved endring av ladetilstanden i 30 sekunder på ladenivåvisningen for lampen. Ved kritisk ladenivå begynner den siste LED-en å blinke.



### **Forberede adapteren**

1. Velg den passende strømadapteren for strømuttaket [J] (EU, US, UK, AUS).
2. Sett strømstøpseladapteren på adapteren [L]. I tillegg legger du sidetappen på strømstøpseladapteren inn i fordyprningene på adapteren og skyver adapteren fremover inntil den hektes inn med et klikk.
  - ⇒ Adapteren er klar til bruk.
3. For å løsne strømstøpseladapteren trykker du på knappen [PUSH] [K] på adapteren.

### **Koble til lampen til strømforsyningen**



- ✓ Den passende strømstøpseladapteren er forbundet med adapteren.
1. Sett vinkelpluggen til medfølgende adapter [L] inn i kontakten bak på standfoten til lampen.
  2. Sett strømstøpselet til adapteren inn i en forskriftsmessig tilkoblet stikkontakt.
    - ⇒ Lampen kan brukes i strøm drift.
    - ⇒ Når et batteri er lagt inn: batteriet lades. Ladenivået til batteriet blir vist i løpet av ladeforløpet på ladenivåvisningen til lampen. Når batteriet er fulladet, slukker ladenivåvisningen.

## Slå lampen på og av

1. Trykk på tasten *[På/Av]*  *[S]* for å slå på belysningen. En lett oppvarming i området til den lysende LED-en er normalt.
2. Trykk på tasten *[På/Av]*  *[S]* på nytt for å slå av belysningen.

## Stille inn lys


### Stille inn lysstyrke

1. Trykk gjentatte ganger kort på knappen *[Øke lysstyrke]*  *[Q]* for å øke lysstyrken i trinn på 5. For å øke lysstyrken trinnløst holder du tasten trykket.
2. Trykk kort på knappen *[Redusere lysstyrke]*  *[R]* for å redusere lysstyrken i 5 trinn. For å redusere lysstyrken trinnløst, holder du tasten trykket.

Innstillingen av lysstyrke skjer separat for hver fargetemperatur. Den aktuelt innstilte lysstyrken opprettholdes ved utkobling av bordlampen samt ved omkobling av fargetemperaturen.


### Stille inn fargetemperatur

Du kan stille inn følgende fargetemperaturer:

- 2700 K: varmhvitt lys
- 4800 K: nøytralhvitt lys
- 6400 K: kaldhvitt lys
- Trykk gjentatte ganger på tasten *[Fargetemperatur]*  *[T]* helt til ønsket fargetemperatur er oppnådd.

### Stille inn Ambient Light

I tillegg til hovedlyset kan du koble inn et Ambient Light (omgivelseslys). Du kan stille inn følgende kombinasjoner av hovedlys og Ambient Light:

- Hovedlys på / Ambient Light av
- Hovedlys på / Ambient Light på
- Hovedlys av / Ambient Light på
- Trykk gjentatte ganger på tasten *[Ambient Light]*  *[U]* helt til ønsket kombinasjon er oppnådd.

### **Koble lampen fra strømforsyningen**

- Trekk støpslet ut av stikkontakten.
- ⇒ Lampen er separert fra strømforsyningen.
- ⇒ Når det brukes et batteri: Lampen kan brukes videre i batteridrift.

### **Ta ut det oppladbare batteriet**

1. Forsikre deg om at lampen er slått av og separert fra strømforsyningen.
2. Løsne begge skruene på batteriromdekselet med en stjerneskrutrekker *[M]* på undersiden av lampefoten.
3. Ta av batteriromdekselet.
4. Trekk batteriet etter holdelasken *[P]* ut av batterirommet *[N]*.
5. Legg batteriromdekselet på batterirommet.
6. Fest batteriromdekselet med begge skruene.

## Tekniske data

### lampe

Eschenbach art.nr.	16040		
<b>Lyskilde</b>	<b>Fargetemperatur</b>	<b>Maks brukbar lysstrøm</b>	<b>Energiklasse</b>
Hovedlys	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient Light	2700 K	170 lm	E
dimbar	ja		
Dimmer medfølger	ja		
Levetid lampe	25000 h		
<b>Strømforsyning</b>			
Ekstern støpseladapter	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Strømforbruk	Lampedrift:	10 W	
	Lampedrift + batterilading:	24 W	
<b>Mekanisk oppbygging</b>			
Vernetype	IP20		
Mål (L × B × H) (Lampearm loddrett, lampeskjerm vannrett)	271 × 130 × 540 mm		
Vekt (uten nettkabel, uten batteri)	1940 g		
Kabellengde	2,5 m		
<b>Omgivelsesforhold</b>			
Driftstemperaturer	0 °C ... 40 °C		

Disse lampene inneholder lyskilder i energieffektivitetsklassene D/E (hovedlys) og E (Ambient Light).

Lampen er forhåndsinnstilt som følger: hovedlys 6400 K, 640 lm, Ambient Light av.

NO



Lyspærene i denne lampen kan kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.

### Oppladbart batteri

Eschenbach art.nr.	160404
Typenummer	RRC2040
Type batteri	Oppladbart Litium-ionebatteri
Nominell spenning	10,80 V
Kapasitet	3,35 Ah
Maks. ladestrøm	2,35 A
Maks. ladespenning	12,60 V
Maks utladningsstrøm	4,00 A
Ladetid i enheten	ca. 4,5 t
Driftstid (min.)	4 h
<b>Mekanisk oppbygging</b>	
Vernetype	IP40
Mål (L × B × H)	85 × 59 × 22 mm
Vekt	170 g
<b>Omgivelsesforhold</b>	
Driftstemperaturer	Utlading: -20 ... 60 °C
	Lading: 0 ... 45 °C
Lagertemperaturer	<1 år: -20 ... 20 °C
	<3 måneder: -20 ... 45 °C
	<1 måned: -20 ... 50 °C

## Rengjøring og pleie

1. Forsikre deg om at lampen er slått av og separert fra strømforsyningen.
2. Tørk av overflaten på lampen med en fuktig klut. Ikke bruk såpeløsninger som inneholder mykner, ikke bruk alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler.



# Avfallshåndtering

## Avfallshåndtering av elektriske apparater



Dette produktet underliggjer det europeiske direktivet om gamle elektriske og elektroniske apparater i den aktuelt gjeldende utgaven. Dette produktet skal ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall.

Kast produktet eller deler av dette ved en godkjent avfallshåndteringsbedrift eller via kommunalt innsamlingssted. Overhold aktuelt gjeldende forskrifter. Ved tvil ta kontakt med renholdsverket. Sørg for å avfallshåndtere alle pakningsmaterialer på miljøvennlig måte.

## Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Batterier og oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

For avfallshåndtering tar du batteriene eller de oppladbare batteriene ut av apparatet og leverer de ved et offisielt innsamlingssted.



## Samsvarserklæring

Produktet oppfyller kravene i de gjeldende EU-direktiver og nasjonale forskrifter. Dette bekrefter vi gjennom CE-merkingen. Du kan hente samsvarserklæringen for dette produktet på følgende nettsted: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Garanti

Eschenbach Optik GmbH garanterer innenfor rammene av lovbestemmelser funksjonen av produktet beskrevet i denne anvisningen med hensyn til forekommende mangler som skyldes fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Ved skader som følge av feil behandling, også ved skade på grunn av fall eller støt, bortfaller ethvert garantikrav. Garantien kan kun kreves ved fremleggelse av kjøpskvitteringen.

## Produsent

---

Produsent	Eschenbach Optik GmbH
Adresse	Fuerther Strasse 252 90429 Nuernberg, Tyskland
E-post	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internett	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

---

# Suomalainen





## Tästä ohjeesta

Tämä ohje koskee seuraavia tuotteita:


	Nr. No.
Pöytävalaisin elumentis LED	16040
Pöytävalaisin elumentis LED	16040
irrottavalla akulla	160404

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen kuin alat käyttää ohjeessa kuvattua tuotetta. Varmista, ettei ohje pääse katoamaan. Jos annat tuotteen eteenpäin, anna ohje sen mukana.

Tässä ohjeessa ja/tai tuotteessa käytetään seuraavia merkkejä ja kuvakkeita:

Kuvake	Merkitys
	Yleinen varoitus vaarasta
	Katso käyttöohjeesta
	Hävitä tuote paikallisten säädösten mukaisesti
	Tuote on kierrätettävä

## Turvallisuusohjeet

 Tuote on valmistettu viimeisimmän teknologisen tietämyksen mukaisesti ja sitä koskevien EU:n direktiivien mukainen. Silti tuotteen käyttöön liittyy jäännösvaaroja. Jotta voisit välttää vaaratilanteet, tutustu turvallisuusohjeisiin. Kerro myös muille käyttäjille näistä vaaroista.

Laitteen käyttäminen saattaa olla vahingollista lapsille. Älä koskaan anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleilla ilman valvontaa.

## **Sähkövirran aiheuttama vaara**

- Käytä tuotetta ainoastaan mukana toimitetun muuntajan tai (lisävarusteena saatavilla olevan) akun kanssa. Mikäli kotelossa, muuntajassa tai johdossa on näkyviä vaurioita, tuote on poistettava käytöstä.
- Älä kierrä virtajohtoa tuotteen ympärille.
- Älä taita virtajohtoa.
- Älä käytä tuotetta vedellä täytettyjen astioiden läheisyydessä äläkä anna tuotteen joutua kosketuksiin veden kanssa.

## **Laitteen käytöstä johtuva vaara**

- Älä katso pitkään suoraan valonlähteeseen.
- Aseta johto niin, ettei se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Varo liikkuvia osia auki tai kiinni taittaessasi, ettei sormesi jää väliin.

## **Laitevaurioiden vaara**

- Älä peitä valaisinpäätä välttyäksesi ylikuumenemiselta.
- Älä aseta tuotetta lämmönlähteiden lähelle tai suoraan auringonvaloon.
- Suojaa pöytälamppusi tönäisyyiltä ja iskuilta, kosteudelta ja liialliselta lämmöltä.

## **Akun käytöstä johtuva vaara**

- Älä avaa tai pura akkua.
- Älä altista akkua lämmölle tai tulelle. Vältä varastoimista suorassa auringonvalossa.
- Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- Älä säilytä akkua paketin ulkopuolella olosuhteissa, jossa irralliset metalliosat voivat aiheuttaa oikosulun.
- Älä säilytä akkua lasten ulottuvissa.
- Poista akku alkuperäispakkauksestaan vasta, kun otat sen käyttöön.
- Älä anna akun olla käyttämättä ja purkautuneessa tilassa yli 1 kuukauden ajan.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu luku- ja työalueen valaisemiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa ja kuivassa.


Älä koskaan käytä tuotetta muuhun kuin tässä ohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Kaikki muu käyttö on tarkoituksenvastaista ja voi aiheuttaa omaisuus- tai henkilövahinkoja. Älä tee muutoksia tuotteen rakenteeseen. Takuu ei korvaa tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä syntyneitä vaurioita.


## Tuotekuvaus

### Valaisin

A Valaisinpää	B Nivel valaisinpään kääntämiseen
C Jalka	D Valaisinvarren alanivel
E Valaisinvarsi	F Valaisinvarren ylänivel
G Pidätinruuvi valaisinpään keskinivelen säätämiseen	H Liitäntä verkkokaapelin pistokkeelle
I Varauksen tilanäyttö (4 punaista led-valoa)	
– Akku täynnä: kaikki 4 lediä palavat	
– Akun varaus vähissä: 1 led palaa	
– Akun varaus kriittinen: 1 led vilkkuu	
Jos valaisimessa ei ole akkua, varauksen tilanäyttö ei ole käytössä.	
M Akkukotelon kansi ristipääruuvilla	N Akkukotelo

## Käyttöelementit

Q  -painike [kirkkauden lisääminen]

R  -painike [kirkkauden vähentäminen]

S  -painike [päälle/pois]

T  -Painike [valolämpötila]

U  -painike [tunnelmavalaistus]

## Muuntaja

J Verkkosovittimen pistoke

K Painike [PUSH]

L Muuntaja

## Akku

P Vetoliuska

O Lovi

## Käyttö

### Tuotteen poistaminen pakkauksesta

1. Poista tuote pakkauksesta ja tarkasta se huolellisesti vaurioiden varalta.
2. Säilytä pakkausmateriaalit kuljetusta ja mahdollista palautusta varten.

### Tuotteen asentaminen

- Aseta tuote tasaiselle ja vakaalle alustalle.

### Valaisinpään ja valaisinvarren asettaminen

1. Voit kohottaa ja laskea valaisinpäätä [A] ja valaisinvartta [E] 90° kulmassa, ja kääntää valaisinpäätä oikealle ja vasemmalle 90°. Lisäksi voit kiertää valaisinpäätä 45°. Säädä valaisinpäätä ja valaisinvartta, kunnes valaisin on haluamassasi asennossa.
2. Kun valaisinpään tai valaisinvarren asento ei pysy tai osat liikkuvat huonosti, säädä ylänivelen [F] tai alanivelen [D] kiristysruuvia [B].
3. Mikäli valaisinpään keskinivel ei ole riittävän tiukka, kiristä pidätinruuvia [G] kuusioavaimella.

## Akun asentaminen



Valaisimen kanssa saa käyttää vain valmistajan toimittamaa akkua, jonka mallin numero on RRC2040!

1. Varmista, että valaisin on pois päältä ja irti verkkovirrasta.
2. Avaa valaisimen jalan alla olevan akkukotelon kannen molemmat ruuvit [M] ristipääruuvitaltalla.
3. Poista akkukotelon kansi.
4. Aseta mukana toimitettu tai lisävarusteena hankittu akku akkukoteloon [N].
  - ⇒ Aseta akku niin, että lovi [O] kohdistuu akkukotelon pykälään. Akku liukuu sisään akkukoteloon.
5. Laita akkukotelon kansi akkukoteloon.
6. Kiinnitä akkukotelon kansi molemmilla ruuveilla.
  - ⇒ Valaisin on nyt käytettävissä akulla.
  - ⇒ Akkuvirralla käytettäessä akun varauksen tila näytetään valaisimen akun varauksen tilanäytössä, kun valaisin on kytketty päälle ja varaustilan muuttuessa 30 sekunnin ajan. Varauksen ollessa kriittisessä tilassa viimeinen led alkaa vilkkua.

## Muuntajan valmistelu

1. Valitse pistorasiaasi sopiva verkkosovitin [J] (EU, US, UK, AUS).
2. Työnnä verkkosovitin muuntajaan [L]. Ohjaa sivuilla olevat kiskot muuntajan uriin ja paina sovitinta eteenpäin kunnes kuulet sen naksahdavan paikoilleen.
  - ⇒ Muuntaja on nyt käyttövalmis.
3. Mikäli haluat irrottaa verkkosovittimen, paina muuntajan [PUSH]-painiketta [K].

## Valaisimen yhdistäminen verkkovirtaan



✓ Muuntajaan on kiinnitetty sopiva verkkosovitin.

1. Työnnä mukana toimitetun muuntajan kulmapistoke [L] valaisimen jalan takana olevaan liitäntään.
2. Työnnä muuntajan verkkopistoke asianmukaisesti kytkettyyn verkkopistorasiaan.

⇒ Valaisin on nyt käytettävissä verkkovirralla.



⇒ Mikäli käytössä on akku, se latautuu. Akun varauksen tila näytetään valaisimen akun varauksen tilanäytössä latauksen aikana. Kun akku on täysi, varauksen tilanäyttö sammuu.

## Valaisimen kytkeminen päälle ja pois

1. Paina [Päälle/pois]-painiketta  [S] kytkeäksesi valaisimen päälle. On normaalia, että palava led-valo lämpenee hieman.
2. Paina [Päälle/pois]-painiketta  [S] uudestaan kytkeäksesi valaisimen pois päältä.

## Valon säätäminen

### Kirkkauden säätäminen


1. Paina toistuvasti [Kirkkauden lisääminen] -painiketta  [Q] lisätäksesi kirkkautta 5 tasolla. Lisätäksesi kirkkautta portaattomasti pidä painiketta painettuna.
2. Paina toistuvasti [Kirkkauden vähentäminen] -painiketta  [R] vähentääksesi kirkkautta 5 tasolla. Vähentääksesi kirkkautta portaattomasti pidä painiketta painettuna.

Kunakin valolämpötilan kirkkausasetus tehdään erikseen. Asetettu kirkkaus säilyy valaisimen muistissa pois kytkettäessä sekä valolämpötilan vaihdettaessa.




## Valolämpötilan säätäminen

Voit valita seuraavista valolämpötiloista:

- 2700 K: lämmin valkoinen
- 4800 K: neutraali valkoinen
- 6400 K: kylmä valkoinen
- Paina toistuvasti [*valolämpötila*] -painiketta  [*T*] valitaksesi haluamasi värilämpötilan.

## Tunnelmavalon säätäminen

Päävalon lisäksi voit kytkeä päälle tunnelmavalon (taustavalon). Voit asettaa päävalon ja tunnelmavalon seuraavina yhdistelminä:

- Päävalo päällä / tunnelmavalo pois päältä
- Päävalo päällä / tunnelmavalo päällä
- Päävalo pois päältä / tunnelmavalo päällä
- Paina toistuvasti [*tunnelmavalaistus*] -painiketta  [*U*] valitaksesi haluamasi yhdistelmän.

FI

## Valaisimen irrottaminen verkkovirrasta

- Vedä pistoke pistorasiasta.
- ⇒ Valaisin on nyt irrotettu verkkovirrasta.
- ⇒ Kun käytössä on akku, valaisinta voi käyttää akkuvirralla.

## Akun poistaminen

1. Varmista, että valaisin on pois päältä ja irti verkkovirrasta.
2. Avaa valaisimen jalan alla olevan akkukotelon kannen molemmat ruuvit [*M*] ristipääruuvitaltalla.
3. Poista akkukotelon kansi.
4. Vedä akku vetoliuskasta [*P*] pois akkukotelosta [*N*].
5. Laita akkukotelon kansi akkukoteloon.
6. Kiinnitä akkukotelon kansi molemmilla ruuveilla.

## Tekniset tiedot

### Valaisin

Eschenbach tuotenro	16040		
<b>Valonlähde</b>	<b>Väriämpötila</b> <b>Suurin käytettävä valovirta</b> <b>Energiatohokkuusluokka</b>		
Päävalo	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Tunnelmavalaistus	2700 K	170 lm	E
himmennettävä	kyllä		
Himmennin mukana	kyllä		
Valaisimen käyttöikä	25 000 h		
<b>Jännitteensyöttö</b>			
Ulkoinen muuntaja	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Tehontarve	Valaisinkäyttö:	10 W	
	Valaisinkäyttö + akun lataus:	24 W	
<b>Mekaaninen kokoonpano</b>			
Suojaluokka	IP20		
Mitat (P × L × K) (Valaisinvarsi pystysuorassa, lampunvarjo vaakatasossa)	271 × 130 × 540 mm		
Paino (ilman verkkokaapelia, ilman akkua)	1940 g		
Johdon pituus	2,5 m		
<b>Ympäristön olosuhteet</b>			
Käyttölämpötilat	0 °C ... 40 °C		

Tämä valaisin sisältää valonlähteitä, jotka ovat energiatohokkuusluokkaa D/ E (päävalo) ja E (tunnelmavalaistus).

Valaisimen luokitus on tehty asetuksilla: päävalo 6400 K, 640 lm, tunnelmavalaistus pois päältä.



Tämän valaisimen sisältämät valonlähteet saa vaihtaa vain valmistaja, valmistajan asiakaspalvelu tai muu vastaavasti pätevä henkilö.

## Akku

Eschenbach tuotenro	160404
Tyyppinumero	RRC2040
Akun tyyppi	Ladattava litiumioniakku
Nimellisjännite	10,80 V
Kapasiteetti	3,35 Ah
Suurin latausvirta	2,35 A
Suurin latausjännite	12,60 V
Suurin purkausvirta	4,00 A
Latausaika laitteessa	n. 4,5 h
Käyttöaika (väh.)	4 h

## Mekaaninen kokoonpano

Suojaluokka	IP40
Mitat (P × L × K)	85 × 59 × 22 mm
Paino	170 g

## Ympäristön olosuhteet

Käyttölämpötilat	Purkaus: -20 ... 60 °C
	Lataus: 0 ... 45 °C
Varastointilämpötilat	<1 vuosi: -20 ... 20 °C
	<3 vuotta: -20 ... 45 °C
	<1 kuukausi: -20 ... 50 °C

## Puhdistaminen ja hoito

1. Varmista, että valaisin on pois päältä ja irti verkkovirrasta.
2. Pyyhi valaisimen pinta kostealla liinalla. Älä käytä pesuainetta, joka sisältää pehmitettä, äläkä alkoholipitoisia puhdistusaineita tai hankaavia puhdistusaineita.

## Hävittäminen

### Sähkölaitteiden hävittäminen



Tämä tuote noudattaa Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromun direktiivin voimassa olevaa julistusta. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Hävitä tuote tai sen osat valtuutetun toimijan kautta tai paikallisella Sortiasemalla. Huomioi voimassa olevat määräykset. Jos olet epävarma, ota yhteyttä kierrätyksestä vastaavaan viranomaiseen. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisellä tavalla.

### Paristojen ja akkujen hävittäminen



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Hävittääksesi paristot tai akun, poista ne laitteesta ja luovuta ne viralliselle keräilyasemalle.



### Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote on voimassa olevien EU-direktiivien ja kansallisten määräysten mukainen. Sille on myönnetty CE-merkintä. Voit lukea tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen tältä verkkosivulta: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Takuu

Eschenbach Optik GmbH takaa lain edellyttämällä tavalla tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnan valmistusvirheistä tai materiaalivirheistä johtuneissa vikatapauksissa. Epäasianmukaisesta käytöstä tai putoamisesta tai iskuista johtuvat vauriot eivät sisälly takuuseen. Takuu on voimassa vain silloin, kun omistajalla on näytettävissä ostokuitti.

## Valmistaja

Valmistaja	Eschenbach Optik GmbH
Osoite	Fuerther Strasse 252 90429 Nuernberg, Saksa
Sähköpostiosoite	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Verkkosivu	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

# Polski





## Informacje o niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących produktów:


	Nr. No.
Lampa stołowa elumentis LED	16040
Lampa stołowa elumentis LED z dołączonym akumulatorem	16040 160404

Przed rozpoczęciem korzystania z opisanego tu produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy przechowywać w staranny sposób. W przypadku przekazania produktu innej osobie, należy również przekazać jej niniejszą instrukcję.

W niniejszej instrukcji i/lub na produkcie zastosowano następujące znaki i symbole:

Symbol	Znaczenie
	Ogólne ostrzeżenie o miejscu zagrożenia
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami
	Produkt nadaje się do recyklingu

## Wskazówki bezpieczeństwa

 Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami. Niemniej jednak istnieją zagrożenia resztkowe. Aby uniknąć zagrożeń, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa. Należy zwrócić uwagę innym osobom na te zagrożenia.

Dzieci mogą zranić się podczas obchodzenia się z produktem. Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na zabawę materiałem opakowaniowym i produktem bez nadzoru.

### **Zagrożenie spowodowane prądem elektrycznym**

- Produktu należy używać wyłącznie z dołączonym zasilaczem sieciowym lub (opcjonalnie dostępnym) akumulatorem. Jeśli obudowa, zasilacz sieciowy lub kabel są uszkodzone, nie wolno dalej używać produktu.
- Nie owijać kabla zasilającego wokół produktu.
- Nie zaginać kabla zasilającego.
- Nie używać produktu w pobliżu pojemników wypełnionych wodą i nie dopuszczać do kontaktu produktu z wodą.

### **Niebezpieczeństwo podczas obsługi urządzenia**

- Nie należy patrzeć bezpośrednio w źródło światła przez dłuższy czas.
- Kabel zasilający należy ułożyć w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
- Należy zwracać uwagę, aby nie przytrzasnąć sobie palców podczas składania i rozkładania ruchomych części.

### **Ryzyko szkód materialnych**

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać głowicy oprawy oświetleniowej.
- Nigdy nie ustawiać produktu w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Lampę stołową należy chronić przed wstrząsami, uderzeniami, wilgocią i nadmiernym ciepłem.

### **Niebezpieczeństwo podczas obchodzenia się z akumulatorem**

- Nie otwierać ani nie rozmontowywać akumulatora.
- Nie narażać akumulatora na działanie wysokiej temperatury lub ognia. Unikać przechowywania w obszarze bezpośredniego nasłonecznienia.
- Akumulator należy utrzymywać w czystym i suchym stanie.
- Nie przechowywać akumulatora bez opakowania w pojemnikach, w których luźne metalowe przedmioty mogą spowodować zwarcie.
- Akumulator należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Akumulator należy wyjąć z oryginalnego opakowania dopiero wtedy, gdy ma być używany.
- Nie przechowywać akumulatora w stanie rozładowanym przez okres dłuższy niż 1 miesiąc.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do oświetlania obszaru czytania i pracy. Nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego w suchych pomieszczeniach.

Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do powstania szkód materialnych lub szkód na osobach. Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji produktu. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowego użycia.








# Opis produktu

## Oprawa oświetleniowa

A Głowica oprawy oświetleniowej	B Przegub do obracania głowicy oprawy oświetleniowej
C Podstawa	D Przegub stopy ramienia oprawy oświetleniowej
E Ramię oprawy oświetleniowej	F Przegub głowicy ramienia oprawy oświetleniowej
G Śruba bez łba do regulacji środkowego przegubu na głowicy oprawy oświetleniowej	H Gniazdo na wtyczkę kabla zasilacza
I Wskaźnik poziomu naładowania (4 czerwone diody LED) <ul style="list-style-type: none"><li>– Akumulator w pełni naładowany: świecą się wszystkie 4 diody LED</li><li>– Niski poziom naładowania akumulatora: świeci 1 dioda LED</li><li>– Krytyczny poziom naładowania akumulatora: miga 1 dioda LED</li></ul> <p>Podczas pracy bez akumulatora wskaźnik poziomu naładowania nie działa.</p>	
M Pokrywa komory akumulatora z wkrętami z rowkiem krzyżowym	N Komora akumulatora

## Elementy obsługowe

Q  Przycisk [ <i>Zwiększ jasność</i> ]	R  Przycisk [ <i>Zmniejsz jasność</i> ]
S  Przycisk [ <i>Wł./Wył.</i> ]	T  Przycisk [ <i>Temperatura barwy</i> ]
U  Przycisk oświetlenie otoczenia [ <i>Ambient Light</i> ]	

## Zasilacz

J Adapter wtyczki sieciowej

K Przycisk [PUSH]

L Zasilacz

## Akumulator

P Uchwyt do trzymania

O Wycięcie

## Działanie

### Rozpakowanie produktu

1. Rozpakować produkt i dokładnie sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
2. Zachować materiał opakowaniowy na potrzeby transportu i ewentualnych zwrotów.

### Ustawianie produktu

- Ustawić produkt na równej i stabilnej powierzchni.

### Regulacja głowicy oprawy oświetleniowej i ramienia oprawy oświetleniowej

1. Głowicę oprawy oświetleniowej [A] i ramię oprawy oświetleniowej [E] można podnosić lub opuszczać o 90°, obracać głowicę oprawy oświetleniowej w prawo lub w lewo o 90° oraz obracać głowicę oprawy oświetleniowej osiowo o 45°. Wyregulować głowicę i ramię oprawy oświetleniowej, aż pozycja oprawy oświetleniowej spełni wymagania.
2. Jeśli ustawiona pozycja głowicy oprawy oświetleniowej lub ramienia oprawy oświetleniowej nie jest już utrzymywana lub porusza się zbyt ciasno, należy ponownie wyregulować przegub głowicy [F] lub przegub stopy [D] ramienia oprawy oświetleniowej za pomocą śruby dociskowej z przetyczką [B].
3. Jeśli siła trzymania środkowego przegubu na głowicy oprawy oświetleniowej zmniejsza się: Dokręcić śrubę bez łba [G] z pomocą klucza imbusowego.

## Wkładanie akumulatora



Do oprawy oświetleniowej można włożyć wyłącznie akumulator dostarczony przez producenta o numerze modelu RRC2040!

1. Upewnić się, że oprawa oświetleniowa jest wyłączona i odłączona od zasilania.
2. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego poluzować obie śruby na pokrywie komory akumulatora [M] na spodniej stronie podstawy oprawy oświetleniowej.
3. Zdjąć pokrywę komory akumulatora.
4. Włożyć akumulator dostarczony lub zakupiony jako akcesorium do komory akumulatora [N].
  - ⇒ Wycięcie [O] na akumulatorze znajduje się dokładnie na belce komory akumulatora. Akumulator zatrzaskuje się w komorze baterii.
5. Umieścić pokrywę komory akumulatora na komorze akumulatora.
6. Zamocować pokrywę komory akumulatora za pomocą obu śrub.
  - ⇒ Oprawa oświetleniowa może być używana w trybie akumulatora.
  - ⇒ W trybie akumulatora poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany na wskaźniku poziomu naładowania oprawy oświetleniowej przez 30 sekund po włączeniu oprawy oświetleniowej i w przypadku zmiany poziomu naładowania. Gdy poziom naładowania jest krytyczny, ostatnia dioda LED zaczyna migać.

## Przygotowanie zasilacza sieciowego

1. Wybrać odpowiedni do gniazda sieciowego adapter wtyczki sieciowej [J] (EU, US, UK, AUS).
2. Włożyć adapter wtyczki sieciowej do zasilacza sieciowego [L]. W tym celu boczne zatrzaski adaptera wtyczki sieciowej umieścić w wycięciach na zasilaczu sieciowym i przesunąć adapter do przodu, aż zatrzaski się, wydając odgłos kliknięcia.
  - ⇒ Zasilacz jest gotowy do użycia.
3. Aby odłączyć adapter wtyczki sieciowej, należy nacisnąć przycisk [PUSH] [K] na zasilaczu.

## Podłączenie oprawy oświetleniowej do zasilania

- ✓ Odpowiedni adapter wtyczki sieciowej jest połączony z zasilaczem.
- 1. Włożyć wtyczkę kątową dostarczonego zasilacza sieciowego [L] do gniazda z tyłu podstawy oprawy oświetleniowej.
- 2. Włożyć wtyczkę zasilacza do prawidłowo podłączonego gniazda sieciowego.
- ⇒ Oprawa oświetleniowa może być używana w trybie zasilania sieciowego.
- ⇒ Jeśli włożony jest akumulator: Akumulator jest ładowany. Poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany na wskaźniku poziomu naładowania oprawy oświetleniowej podczas procesu ładowania. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wskaźnik poziomu naładowania gaśnie.

## Włączanie i wyłączanie oprawy oświetleniowej

1. Nacisnąć przycisk [Wł./Wył.]  $\cup$  [S], aby włączyć oświetlenie. Lekkie nagrzanie w obszarze świecących diod LED jest normalnym zjawiskiem.
2. Ponownie nacisnąć przycisk [Wł./Wył.]  $\cup$  [S], aby wyłączyć oświetlenie.

## Ustawianie światła


### Ustawianie jasności

1. Krótco kilkakrotnie nacisnąć przycisk [Zwiększ jasność]  $\star$  [Q], aby zwiększyć jasność w 5 krokach. Aby zwiększyć jasność w sposób bezstopniowy, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk.
2. Krótco kilkakrotnie nacisnąć przycisk [Zmniejsz jasność]  $\star$  [R], aby zmniejszyć jasność w 5 krokach. Aby zmniejszyć jasność w sposób bezstopniowy, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk.

Ustawienie jasności następuje odrębnie dla każdej temperatury barwy. Ustawiona każdorazowo jasność jest zachowywana po wyłączeniu lampy stołowej i po zmianie temperatury barwy.


## Ustawianie temperatury barwy

Można ustawić następujące temperatury barwy:

- 2700 K: ciepłe białe światło
- 4800 K: neutralne białe światło
- 6400 K: zimne białe światło
- Kilukrotnie nacisnąć przycisk [*Temperatura barwy*]  [*T*], aby osiągnąć żadaną temperatura barwy.

## Ustawianie oświetlenia otoczenia Ambient Light

Oprócz światła głównego można włączyć Ambient Light (oświetlenie otoczenia). Można ustawić następujące kombinacje światła głównego i oświetlenia otoczenia Ambient Light:

- Światło główne włączone / Ambient Light wyłączone
- Światło główne włączone / Ambient Light włączone
- Światło główne wyłączone / Ambient Light włączone
- Kilukrotnie nacisnąć przycisk [*Ambient Light*]  [*R*], aby osiągnąć żadaną kombinację.

PL

## Odłączanie oprawy oświetleniowej od zasilania

- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda zasilania.
- ⇒ Oprawa oświetleniowa jest odłączona od zasilania.
- ⇒ Jeśli włożony jest akumulator: Oprawa oświetleniowa może być nadal używana w trybie akumulatorowym.

## Wyjmowanie akumulatora

1. Upewnić się, że oprawa oświetleniowa jest wyłączona i odłączona od zasilania.
2. Za pomocą śrubokręta krzyżakowego poluzować obie śruby na pokrywie komory akumulatora [*M*] na spodniej stronie podstawy oprawy oświetleniowej.
3. Zdjąć pokrywę komory akumulatora.
4. Wyjąć akumulator za uchwyt do trzymania [*P*] z komory akumulatora [*N*].
5. Umieścić pokrywę komory akumulatora na komorze akumulatora.
6. Zamocować pokrywę komory akumulatora za pomocą obu śrub.

## Dane techniczne

### Oprawa oświetleniowa

Eschenbach nr art.	16040		
<b>Źródło światła</b>	<b>Temperatura barwy</b>	<b>Maks. użyteczny strumień światła</b>	<b>Klasa efektywności energetycznej</b>
Światło główne	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient Light	2700 K	170 lm	E
Możliwość przyciemniania	tak		
Zawiera ściemniacz	tak		
Żywotność żarówki	25000 h		
<b>Napięcie zasilania</b>			
Zewnętrzny zasilacz wtykowy	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Pobór mocy	Tryb oprawy oświetleniowej: 10 W		
	Tryb oprawy oświetleniowej 24 W + proces ładowania akumulatora:		
<b>Konstrukcja mechaniczna</b>			
Stopień ochrony	IP20		
Wymiary (dł. × szer. × wys.) (ramię oprawy oświetleniowej pionowo, klosz lampy poziomo)	271 × 130 × 540 mm		
Waga (bez kabla zasilającego, bez akumulatora)	1940 g		
Długość kabla	2,5 m		

---

## Oprawa oświetleniowa

---

### Warunki otoczenia

Temperatury robocze	0 °C ... 40 °C
---------------------	----------------

---

Ta oprawa oświetleniowa zawiera źródła światła o klasach efektywności energetycznej D/E (światło główne) i E (oświetlenie otoczenia Ambient Light).

Oprawa oświetleniowa jest wstępnie ustawiona w następujący sposób: światło główne 6400 K, 640 lm, oświetlenie otoczenia Ambient Light wyłączone.



Źródła światła zawarte w tej oprawie oświetleniowej mogą być wymieniane wyłącznie przez producenta, jego dział obsługi klienta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

## Akumulator

Eschenbach nr art.	160404
Numer typu	RRC2040
Rodzaj akumulatora	Akumulator litowo-jonowy z możliwością ponownego ładowania
Napięcie znamionowe	10,80 V
Pojemność	3,35 Ah
Maks. prąd ładowania	2,35 A
Maks. napięcie ładowania	12,60 V
Maks. prąd rozładowania	4,00 A
Czas ładowania w urządzeniu	ok. 4,5 h
Czas pracy (min.)	4 h
<b>Konstrukcja mechaniczna</b>	
Stopień ochrony	IP40
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	85 × 59 × 22 mm
Ciężar	170 g
<b>Warunki otoczenia</b>	
Temperatury robocze	Rozładowanie: -20 ... 60 °C Ładowanie: 0 ... 45 °C
Temperatury przechowywania	<1 rok: -20 ... 20 °C <3 miesiące: -20 ... 45 °C <1 miesiąc: -20 ... 50 °C

## Czyszczenie i pielęgnacja

1. Upewnić się, że oprawa oświetleniowa jest wyłączona i odłączona od zasilania.
2. Przetrzeć powierzchnię oprawy oświetleniowej wilgotną szmatką. Nie używać roztworów mydła zawierających plastyfikatory, rozpuszczalników zawierających alkohol ani ściernych środków czyszczących.



# Utylizacja

## Utylizacja urządzeń elektrycznych



Ten produkt podlega europejskiej Dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego każdorazowo w aktualnie obowiązującej wersji. Produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi.

Produkt lub jego części należy utylizować za pośrednictwem autoryzowanego zakładu utylizacji odpadów lub gminnego zakładu utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów. Wszystkie materiały opakowaniowe należy oddać do utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

## Utylizacja baterii i akumulatorów



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

W celu utylizacji należy wyjąć baterie lub akumulatory z urządzenia i oddać je w oficjalnym punkcie zbiórki.



## Deklaracja zgodności

Produkt spełnia wszystkie wymagania obowiązujących dyrektyw UE i przepisów krajowych. Potwierdza to oznaczenie CE. Deklarację zgodności dla tego produktu można pobrać z następującej strony internetowej: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Rękojmia

Eschenbach Optik GmbH zapewnia działanie produktu opisanego w niniejszej instrukcji w ramach przepisów ustawowych w odniesieniu do występujących wad spowodowanych błędami w produkcji lub błędami materiałowymi. Roszczenie z tytułu rękojmi nie obejmuje szkód spowodowanych niewłaściwą obsługą, ani uszkodzenia spowodowanego upuszczeniem lub uderzeniem. Z rękojmi można skorzystać wyłącznie po okazaniu dowodu zakupu.

## Producent

---

Producent	Eschenbach Optik GmbH
Adres	Fuerther Strasse 252 90429 Norymberga, Niemcy
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Internet	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

---

# Česky





## O návodu k obsluze

Tento návod platí pro následující výrobky:


	Nr. No.
Stolní lampa elumentis LED	16040
Stolní lampa elumentis LED s přiloženým akumulátorem	16040 160404

Před použitím výrobku popsaného v tomto návodu k obsluze si pozorně přečtěte návod. Návod pečlivě uschovejte. Pokud výrobek předáte dál, předejte s ním i tento návod.

V tomto návodu a/nebo na výrobku jsou použity následující značky a symboly:

Symbol	Význam
	Obecné varování před nebezpečím
	Dodržujte návod k použití
	Výrobek zlikvidujte podle místních předpisů
	Výrobek je recyklovatelný

## Bezpečnostní pokyny

 Výrobek je navržen podle nejnovějšího stavu techniky a odpovídá platným evropským směrnicím. Přesto existují zbytková rizika. Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, abyste předešli nebezpečí. Upozorněte na tato nebezpečí i ostatní osoby.

Při manipulaci s výrobkem může dojít k úrazu dětí. Nenechávejte děti nikdy bez dozoru hrát si s obalovým materiálem a výrobkem.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

- Výrobek používejte pouze s dodaným síťovým adaptérem nebo s (volitelným) akumulátorem. Pokud dojde k poškození krytu, síťového adaptéru nebo kabelu, výrobek se nesmí dále používat.
- Síťový kabel neomotávejte kolem výrobku.
- Síťový kabel se nesmí zlomit.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti nádob naplněných vodou a zajistěte, aby se výrobek dostal do kontaktu s vodou.

### **Nebezpečí při manipulaci s výrobkem**

- Nedívejte se delší dobu přímo do zdroje světla.
- Síťový kabel položte tak, aby o něj nemohl nikdo klopýtnout.
- Dbejte, abyste si při skládání a rozkládání pohyblivých částí nepřiskřípli prsty.

### **Nebezpečí vzniku věcných škod**

- Nezakrývejte hlavu svítidla, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Výrobek nikdy neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla nebo na přímé sluneční světlo.
- Stolní lampu chraňte před nárazy nebo otřesy, vlhkostí a nadměrným teplem.

### **Nebezpečí při manipulaci s akumulátorem**

- Akumulátor neotvírejte ani nerozebírejte.
- Nevystavujte akumulátor působení tepla nebo ohně. Neskladujte jej na přímém slunci.
- Akumulátor udržujte v čistotě a suchu.
- Neskladujte akumulátor bez obalu v nádobách, v nichž může dojít ke zkratu s volnými kovovými předměty.
- Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.
- Akumulátor vyjměte z původního obalu pouze v případě, že jej použijete.
- Neskladujte akumulátor ve vybitém stavu déle než 1 měsíc.

## Použití v souladu s určením

Výrobek je určen k osvětlení čtecího a pracovního prostoru. Je vhodný jen pro vnitřní použití v suchých místnostech.






Výrobek používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést k věcným škodám nebo zranění osob. Neprovádějte žádné změny v konstrukci výrobku. Za škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím nepřebírá výrobce odpovědnost.

## Popis výrobku

### Lampa

A Hlava lampy	B Kloub otáčení hlavy lampy
C Stojan	D Dolní kloub ramena lampy
E Rameno lampy	F Kloub ramena lampy
G Závrtný šroub pro seřízení prostředního kloubu na hlavě lampy	H Zásuvka pro vidlici kabelu síťového adaptéru
I Ukazatel nabití (4 červené LED diody)	
– Akumulátor je plně nabitý: všechny 4 LED diody svítí	
– Nízká úroveň nabití akumulátorů: 1 LED dioda svítí	
– Kritická úroveň nabití akumulátorů: 1 LED dioda bliká	
Při provozu bez akumulátoru je ukazatel nabití nefunkční.	
M Kryt prostoru pro akumulátor s křížovými šrouby	N Prostor pro akumulátor

## Ovládací prvky

Q	 Tlačítko [Zvýšení jasu]	R	 Tlačítko [Snížení jasu]
S	 Tlačítko [Zapnout/vypnout]	T	 Tlačítko [Teplota barev]
U	 Tlačítko [Ambient Light]		

## Síťový adaptér

J	Adaptér síťové vidlice	K	Tlačítko [PUSH]
L	Síťový adaptér		

## Akumulátor

P	Páska	O	Drážka
---	-------	---	--------

## Provoz

### Vybalení výrobku

1. Výrobek vybalte a pečlivě zkontrolujte, zda není poškozený.
2. Obalový materiál si uschovejte pro případnou přepravu a vrácení.

### Umístění výrobku

- Výrobek umístěte na rovný a stabilní povrch.

### Nastavení hlavy a ramene lampy

1. Hlavu lampy [A] a rameno [E] můžete zvednout nebo spustit o 90°, hlavu lampy lze dále otočit o 90° doprava či doleva nebo v axiálním směru o 45°. Hlavu a rameno lampy nastavujte tak dlouho, dokud se nebudou nacházet v požadované poloze.
2. Pokud hlava lampy či rameno nedrží v požadované poloze nebo se obtížně pohybují, seřídte kloub hlavy [F] nebo dolní kloub [D] ramena lampy šroubem s rukojetí [B].
3. V případě, že prostřední kloub na hlavě lampy je volný: Utáhněte závrtný šroub [G] inbusovým klíčem.

## Vložení akumulátoru



Do lampy smí být vložen pouze akumulátor dodávaný výrobcem s číslem modelu RRC2040!

1. Ujistěte se, že je lampa vypnutá a odpojená od zdroje napájení.
2. Křížovým šroubovákem povolte dva šrouby na krytu prostoru pro akumulátor [M] na spodní straně stojanu lampy.
3. Sejměte kryt prostoru pro akumulátor.
4. Do prostoru pro akumulátor [N] vložte akumulátor dodaný nebo zakoupený jako příslušenství.  
⇒ Do drážky [O] na akumulátoru se musí zasunout výstupek v prostoru pro akumulátor. Akumulátor zapadne do prostoru pro akumulátor.
5. Nasaďte kryt prostoru pro akumulátor.
6. Upevněte kryt oběma šrouby.  
⇒ Lampu lze používat s napájením z akumulátoru.  
⇒ Při napájení z akumulátoru se úroveň nabití akumulátoru zobrazí na indikátoru úrovně nabití po dobu 30 sekund po zapnutí lampy a při změně úrovně nabití. Po dosažení kritické úrovně nabití, začne blikat poslední LED kontrolka.

CS

## Příprava síťového adaptéru

1. Vyberte vhodný adaptér síťové vidlice [J] pro síťovou zásuvku (EU, USA, Velká Británie, AUS).
2. Nasaďte adaptér síťové vidlice na síťový adaptér [L]. Vyrovnajte západky na boku adaptéru síťové vidlice podle vybrání na síťovém adaptéru a posuňte adaptér vidlice dopředu tak, aby zaskočil do provozní polohy.  
⇒ Síťový adaptér je připraven k použití.
3. Chcete-li uvolnit adaptér síťové vidlice, stiskněte tlačítko [PUSH] [K] na síťovém adaptéru.

## Připojení světla k napájecímu zdroji



✓ Na síťový adaptér nasadte příslušný adaptér síťové vidlice.

1. Zasuňte úhlový konektor dodaného síťového adaptéru [L] do zásuvky v zadní části stojanu lampy.
2. Zasuňte síťovou vidlici síťového adaptéru do zásuvky.

⇒ Lampu lze používat s napájením ze sítě.



⇒ Je-li vložen akumulátor: Akumulátor se nabíjí. Úroveň nabití akumulátoru se během nabíjení zobrazuje na indikátoru úrovně nabití lampy. Po úplném nabití akumulátoru kontrolka zhasne.

## Zapnutí a vypnutí lampy

1. Lampu zapnete stisknutím tlačítka [Zapnout/vypnout]  [S]. Mírné zvýšení teploty v blízkosti rozsvícených LED diod je normální.
2. Lampu vypnete opětovným stisknutím tlačítka [Zapnout/vypnout]  [S].

## Nastavení světla


### Nastavení jasu

1. Krátkým opakovaným stisknutím tlačítka [Zvýšit jas]  [Q] zvýšíte jas v pěti krocích. Chcete-li zvýšit jas plynule, stiskněte a podržte tlačítko.
2. Krátkým opakovaným stisknutím tlačítka [Snížit jas]  [R] snížíte jas v pěti krocích. Chcete-li snížit jas plynule, stiskněte a podržte tlačítko.

Jas se nastavuje pro každou teplotu barev zvlášť. Nastavený jas v každém případě zůstane zachován při vypnutí stolní lampy i při přepínání teplot barev.

### Nastavení teploty barev


Můžete nastavit následující teploty barev:

- 2700 K: teplé bílé světlo
- 4800 K: neutrální bílé světlo
- 6400 K: studené bílé světlo
- Krátkým opakovaným stisknutím tlačítka [Teplota barev]  [T] nastavíte požadovanou teplotu barev.



## Nastavení Ambient Light

Kromě hlavního světla můžete zapnout i Ambient Light (osvětlení okolí). Můžete nastavit následující kombinace hlavního světla a Ambient Light:

- Zapnuté hlavní světlo / vypnuté Ambient Light
- Zapnuté hlavní světlo / zapnuté Ambient Light
- Vypnuté hlavní světlo / zapnuté Ambient Light
- Krátkým opakovaným stisknutím tlačítka *[Ambient Light]*  *[U]* nastavíte požadovanou kombinaci.

## Odpojení lampy od zdroje napájení

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⇒ Tím je lampa odpojena od zdroje napájení.
- ⇒ Pokud je vložen akumulátor: Lampu lze stále používat s napájením z akumulátoru.

## Vyjmutí akumulátoru

1. Ujistěte se, že je lampa vypnutá a odpojená od zdroje napájení.
2. Křížovým šroubovákem povolte dva šrouby na krytu prostoru pro akumulátor *[M]* na spodní straně stojanu lampy.
3. Sejměte kryt prostoru pro akumulátor.
4. Vytáhněte akumulátor *[P]* z prostoru pro akumulátor *[N]* za pásku.
5. Nasaďte kryt prostoru pro akumulátor.
6. Upevněte kryt oběma šrouby.

## Technické údaje

### Lampa

Č. výr. Eschenbach	16040		
<b>Zdroj světla</b>	<b>Teplota barev Max.</b> <b>použitelný</b> <b>světelný tok</b>	<b>Třída</b> <b>energetické</b> <b>účinnosti</b>	
Hlavní světlo	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
Ambient Light	2700 K	170 lm	E
stmívatelné	Ano		
Stmívač je součástí balení	Ano		
Životnost světelného zdroje	25 000 hod.		
<b>Napájení</b>			
Externí síťový adaptér s vidlicí	100 ... 240 V, 50/60 Hz		
Příkon	Provoz lampy:	10 W	
	Provoz lampy a nabíjení akumulátoru:	24 W	
<b>Mechanická konstrukce</b>			
Stupeň krytí	IP20		
Rozměry (D × Š × V) (rameno lampy svislé, rameno lampy vodorovné)	271 × 130 × 540 mm		
Hmotnost (bez síťového kabelu a akumulátoru)	1940 g		
Délka kabelu	2,5 m		
<b>Okolní podmínky</b>			
Provozní teplota	0 °C ... 40 °C		

Tato lampa je vybavena světelným zdrojem třídy energetické účinnosti D/E (hlavní světlo) a E (Ambient Light).

Lampa je přednastavena následovně: Hlavní světlo 6400 K, 640 lm, Ambient Light vypnuto.



Světelné zdroje v této lampě smí měnit pouze výrobce, jeho zákaznický servis nebo osoba s potřebnou kvalifikací.

### Akumulátor

Č. výr. Eschenbach	160404
Typové číslo	RRC2040
Druh akumulátoru	Nabíjecí Li-ion akumulátor
Jmenovité napětí	10,80 V
Kapacita	3,35 Ah
Max. nabíjecí proud	2,35 A
Max. nabíjecí napětí	12,60 V
Max. vybíjecí proud	4,00 A
Nabíjecí doba v lampě	cca 4,5 hod.
Provozní doba (min.)	4 hod.
<b>Mechanická konstrukce</b>	
Stupeň krytí	IP40
Rozměry (D × Š × V)	85 × 59 × 22 mm
Hmotnost	170 g
<b>Okolní podmínky</b>	
Provozní teplota	Vybíjení: -20 ... 60 °C
	Nabíjení: 0 ... 45 °C
Skladovací teplota	< 1 rok: -20 ... 20 °C
	< 3 měsíce: -20 ... 45 °C
	< 1 měsíc: -20 ... 50 °C

## Čištění a údržba

1. Ujistěte se, že je lampa vypnutá a odpojená od zdroje napájení.
2. Očistěte povrch lampy vlhkou utěrkou. Nepoužívejte mýdlový roztok obsahující změkčovadla, alkoholová rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

## Likvidace

### Likvidace elektrických spotřebičů



Na tento výrobek se vztahuje evropská směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních v aktuálně platném znění. Výrobek se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem.

Výrobek nebo jeho části zlikvidujte prostřednictvím autorizované firmy pro likvidaci odpadů nebo sběru komunálního odpadu. Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se obraťte na podnik zajišťující likvidaci odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Likvidace baterií a akumulátorů



Baterie a akumulátory se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem.

Při likvidaci vyjměte baterie nebo akumulátory ze zařízení a odevzdejte je na oficiálním sběrném místě.



### Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje veškeré požadavky platných směrnic EU a národních předpisů. Tuto shodu potvrzuje označení CE. Prohlášení o shodě pro tento výrobek si můžete stáhnout z následující webové stránky: <http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>.

## Záruka

Eschenbach Optik GmbH ručí za funkčnost výrobku popsaného v tomto návodu v rámci zákonných ustanovení s ohledem na případné závady, které vzniknou v důsledku výrobních vad nebo vad materiálu. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená nesprávným zacházením, včetně poškození zapříčiněných pádem nebo nárazem. Záruku lze uplatnit pouze po předložení dokladu o koupi.

## Výrobce

Výrobce	Eschenbach Optik GmbH
Adresa	Fuerther Strasse 252 90429 Norimberk, Německo
E-mail	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
Web	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

CS

# 日本語

## 本取扱説明書について

本取扱説明書は、次の製品に適用されます：

	Nr. No.
テーブルライト elumentis LED	16040
テーブルライト elumentis LED	16040
同梱されているバッテリー	160404

ここに記載されている製品をお使いになる前に、本取扱説明書をよくお読みください。本取扱説明書を大切に保管してください。製品を人に渡す時には、本取扱説明書も一緒に渡してください。

次の記号とマークは、本取扱説明書の中でおよび/または製品に使われています。

### マーク 意味



危険な場所に対する全般的な警告



使用上の指示の遵守



地元の指針に従った製品のごみ処理



リサイクル可能な製品

## 安全上の注意



製品は最新の技術に従って設計されており、現行の欧州指針を満たしています。それにもかかわらず残余危険があります。危険を避けるために、安全上の注意を守ってください。他の人にもこのような危険に注意するように促してください。

製品を取り扱う際にお子様は怪我をする可能性があります。お子様が梱包材や製品と遊ぶ時には必ず監視してください。

### 電流の危険

- 製品は必ず同梱されているアダプターまたは（オプションでお求めいただける）バッテリーと一緒にご使用ください。ケース、アダプター、ケーブルに損傷がある場合は、製品はご使用にならないでください。
- 電源ケーブルを製品の周りに巻き付けしないでください。
- 電源ケーブルを折り曲げないでください。
- 製品を水の入った容器の近くでご使用にならないでください。製品を水に触れないようにしてください。

### 装置を取り扱う際の危険

- 長時間光源を直接見ないでください。
- 電源ケーブルを配置する際には、ケーブルでつまづかないようにしてください。
- 可動部品をパタンと開閉する際に、指をはさまないように注意してください。

### 物的損傷の危険

- 過熱しないように照明ヘッドを覆わないでください。
- 製品を決して熱源に近くに置くかあるいは直射日光にさらさないでください。

- テーブルライトを衝撃、打撃、湿気、過度な熱から保護してください。

### バッテリーを取り扱う際の危険

- バッテリーを開けたり分解したりしないでください。
- バッテリーを熱や火にさらさないでください。直射日光の下では保管しないでください。
- バッテリーはきれいで乾燥した状態を保ってください。
- ゆるくなった金属との間にショートを引き起こすような容器の中にバッテリーを包装しないで保管しないでください。
- バッテリーはお子様の手の届かない所で保管してください。
- バッテリーは、使用するときになってからオリジナルの包装から取り出してください。
- バッテリーを包装を外した状態で一か月を超えて保管しないでください。

### 適正な使い方

製品の用途は、読書と作業用の照明に定められています。製品は、もっぱら乾燥した屋内での使用に適しています。

製品は、本取扱説明書にある通りに使用してください。その他の用途は全て不適切な使用であり、物的損害や人的損傷の原因となることがあります。製品の構造に改造を加えないでください。不適切なまたは誤った使用が原因で発生した損傷に対しては責任を負いかねます。



# 製品の説明

## 照明

- 
- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| A 照明ヘッド                     | B 照明ヘッドを巡回させるジョイント |
| C スタンド                      | D 照明アームの脚部のジョイント   |
| E 照明アーム                     | F 照明アームのヘッドジョイント   |
| G 照明ヘッドのセンターのジョイントを調整するイモネジ | H 電源ケーブルのプラグコンセント  |
- 

### I 充電ステータスの表示（4つの赤いLED）



- バッテリーが完全に充電：4つのLEDが点灯
- バッテリーの残量が少なくなりました：1つのLEDが点灯
- バッテリーの残量が危機的です：1つのLEDが点滅

バッテリーを使わずに使用する場合には、充電ステータスの表示は機能しません。


- 
- |                   |          |
|-------------------|----------|
| M 十字ねじ付きのバッテリー室の蓋 | N バッテリー室 |
|-------------------|----------|
-

## 操作要素

---

Q  押しボタン [明るさを強くする]      R  押しボタン [明るさを弱める]

S  押しボタン [オンオフ]      T  押しボタン [色温度]

U  押しボタン [アンビエントライト]

---

## 電源

---

J 電源アダプター      K ボタン [押す]

L 電源

---

## バッテリー

---

P ベロ      O 刻み目

---

## 運転

### 製品の開梱

1. 製品を包装から取り出して傷がないかよく確認してください。
2. 運搬用にあるいは場合によっては送り返す時のために梱包材は保管しておいてください。

### 製品の設置

- 製品は、平らで安定した面に置いてください。

## 照明ヘッドと照明アームの調整

1. 照明ヘッド [A]と照明アーム [E]は90°上下させることができ、照明ヘッドは90°左右に回転させ、45°軸方向に回転させることができます。照明の位置がお客様のご希望の位置になるまで、照明ヘッドと照明アームを調整してください。
2. 設定した照明ヘッドの位置を維持できないか維持するのが難しい場合は、照明アームのヘッドジョイント [F]か脚部のジョイント [D]をトミースクリュー [B]でさらに調整します。
3. 照明ヘッドのセンターのジョイントの保持力が弱くなった場合には、六角棒スパナ [G]を使ってイモネジを締め増してください。

## バッテリーの取り付け



照明に取り付けることができるのは、モデル番号RRC2040のメーカーが提供するバッテリーに限られます！

JA

1. 照明のスイッチがオフになっており、電源が遮断されているのをご確認ください。
2. 十字ドライバーを使って照明の脚部の下にあるバッテリー室の蓋 [M]の二本のねじを外してください。
3. バッテリー室の蓋を外してください。
4. 同梱されているか付属品として入手したバッテリーをバッテリー室 [N]に差し込みます。  
⇒ バッテリーの刻み目 [O]が、バッテリー室のブリッジにぴったりとはめまします。バッテリーをバッテリー室にかみ合わせます。
5. バッテリーの蓋をバッテリー室に載せます。
6. バッテリーの蓋を二本のネジで固定します。  
⇒ 照明はバッテリーで使用できます。

- ⇒ バッテリーを使用している場合にはバッテリーの充電ステータスが、照明にスイッチを入れた後で、充電ステータスが変わる際に30秒間照明の充電ステータス表示に表示されます。充電ステータスが危なくなった場合には、最後のLEDが点滅し始めます。

## 電源の準備


1. お客様の電源コンセントに適した電源アダプター [J] を選択してください (EU, US, UK, AUS)。
  2. 電源アダプターを電源 [L] に差し込みます。これを行なうには、電源アダプターの側面のラッチを電源の刻み目に差し込んで、アダプターがカチッとハマるまでアダプターを前に押し込みます。
- ⇒ 電源の準備ができました。
3. 電源アダプターを外すには、電源にある [押す] [K] を押します。

## 照明の電気供給への接続

- ✓ 適切な電源アダプターが電源に接続されています。
1. 同梱されている電源 [L] のアングルプラグを照明のスタンドの後にあるソケットに差し込みます。
  2. 電源プラグを適切に接続されている電源ソケットに差し込みます。
- ⇒ 照明は電源で使用できます。
- ⇒ バッテリーを使用している場合には、バッテリーは充電されます。バッテリーを充電している間はバッテリーの充電ステータスが、充電ステータス表示に表示されます。バッテリーが完全に充電されると、充電ステータス表示は消えます。



## 照明のスイッチのオン・オフ

1. 照明をオンにするには、ボタン [オン/オフ] ① [S] を押します。照明しているLEDの部分がわずかに温くなるのは正常な状態です。

2. 照明をオフにするには、ボタン [オン/オフ]  [S] をもう一度押しします。

## ライトの調節


### 明るさの調節

1. 明るさを5段階で強くするには、押しボタン [明るさを強くする]  [Q] を繰り返し短い間押しします。明るさを無段階で強くするには、押しボタンを押し続けます。
2. 明るさを5段階で弱くするには、押しボタン [明るさを弱くする]  [Q] を繰り返し短い間押しします。明るさを無段階で弱くするには、押しボタンを押し続けます。

明るさの調節は、各色温度に対して別々に行なわれます。それぞれに調節された明るさは、テーブルライトをオフにする時に、色温度を切り替える時に保存されます。

### 色温度の調節


次の色温度を調節できます。

- 2700 K：温かい白色
- 4800 K：ニュートラルな白色
- 6400 K：冷たい白色
- ご希望の色温度が来るまで、押しボタン [色温度]  [T] を繰り返し押しします。

### アンビエントライトの調節

メインの照明に加えてアンビエントライト（環境光）のスイッチを入れることができます。次のメインの照明とアンビエントライトの組み合わせを設定できます。

- メインの照明をオン/アンビエントライトをオフ

- メインの照明をオン/アンビエントライトをオン
- メインの照明をオフ/アンビエントライトをオン
- ご希望の組み合わせが来るまで、押しボタン [アンビエントライト]  [U]を繰り返し押します。

### 照明の電気供給との切断

- 電源プラグを電源ソケットから引き抜きます。
- ⇒ 照明が電気供給から切断されました。
- ⇒ バッテリーを使用している場合は、照明はバッテリーで引き続き使用できます。

### バッテリーの取り外し

1. 照明のスイッチがオフになっており、電源が遮断されているのをご確認ください。
2. 十字ドライバーを使って照明の脚部の下にあるバッテリー室の蓋 [M]の二本のねじを外してください。
3. バッテリー室の蓋を外してください。
4. バッテリーをベロ [P]を使ってバッテリー室 [N]から取り出します。
5. バッテリーの蓋をバッテリー室に載せます。
6. バッテリーの蓋を二本のネジで固定します。

## 技術データ

### 照明

Eschenbach商品番号	16040		
光源	色温度	利用可能な最大光束	エネルギー効率クラス
メインの照明	2700 K	220 lm	D
	4800 K	1000 lm	E
	6400 K	640 lm	D
アンビエントライト	2700 K	170 lm	E
調光可能	はい		
調光器装備	はい		
照明手段の使用期間	25000 h		
電圧供給			
外部のプラグ電源	100 ... 240 V、50/60 Hz		
消費電力	照明の使用：		10 W
	照明の使用 + バッテリーの充電：		24 W

JA

## 照明

### 機械的な構成

保護の種類	IP20
サイズ (L×W×H) (照明アームが垂直、照明シェードが垂直の時)	271 × 130 × 540 mm
重量 (電源ケーブルなし、バッテリーなし)	1940 g
ケーブルの長さ	2.5 m

### 環境条件

使用温度	0 °C ... 40 °C
------	----------------

この照明は、エネルギー効率クラスD/E（メインの照明）とE（アンビエントライト）の光源を備えています。

照明は、次のように事前設定されています：メインの照明 6400 K、640 lm、アンビエントライトはオフ。



この照明に装備されている光源を交換できるのは、メーカー、カスタマーサービスまたはこれに同等な資格を持つ人物に限られています。



## バッテリー

Eschenbach商品番号	160404
型式番号	RRC2040
バッテリーの種類	再充電可能なリチウム・イオンバッテリー
定格電圧	10.80 V
容量	3.35 Ah
最大充電電流	2.35 A
最大充電電圧	12.60 V
最大放電電流	4.00 A
装置の充電時間	約4.5 h
使用時間（最小）	4 h
<b>機械的な構成</b>	
保護の種類	IP40
サイズ (L×W×H)	85 × 59 × 22 mm
重量	170 g
<b>環境条件</b>	
使用温度	放電：-20 … 60 °C 充電：0 … 45 °C
保管温度	<1年：-20 … 20 °C <3か月：-20 … 45 °C <1か月：-20 … 50 °C

## 洗浄とお手入れ

1. 照明のスイッチがオフになっており、電源が遮断されているのをご確認ください。
2. 照明の表面を湿った布でぬぐってください。柔軟剤を含むせっけん液、アルコールを含む溶剤、研磨性の洗剤はご使用にならないでください。

## ごみ処理

### 電気製品のごみ処理



この製品は、欧州の電気電子機器廃棄物指令の最新の有効な版に従っています。製品は、通常のごみとして処分してはなりません。

製品またはその部品は、許可を受けた廃棄物処理業者または地域の自治体のごみ処理施設で処分してください。最新の規則を遵守してください。疑問点がある場合にはごみ処理施設にお問い合わせください。梱包材は全て環境にやさしい処理に引き渡してください。

### バッテリーや電池のごみ処理



バッテリーや電池は、家庭ごみとして処分してはなりません。

処分するのにバッテリーや電池を装置から取り出して、指定の収集場所に出してください。



### 適合宣言

製品は、現行の欧州指令と国内規則の全ての要件を満たしています。これはCEマークによって確認しています。この製品に対する適合宣言は、次の適合宣言で確認できます：<http://www.eschenbach-vision.com/de-DE/konformitaetserklaerungen>。

## 保証

Eschenbach Optik GmbH は、法的な規則の範囲内で本取扱説明書に記載されている製品の機能を、製造の誤りや原材料の誤りに原因を求めることができる欠陥に関連して保証します。不適切な取り扱いによる損害、落下や衝突による損傷も保証の対象外となります。保証は、領収書を提出する場合に限り請求できます。

## メーカー

メーカー	Eschenbach Optik GmbH
住所	Fuerther Strasse 252 90429 Nuernberg, ドイツ
電子メール	<a href="mailto:info@eschenbach-optik.com">info@eschenbach-optik.com</a>
インターネット	<a href="http://www.eschenbach-optik.com">www.eschenbach-optik.com</a>

## ESCHENBACH

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252

90429 Nuremberg

For the authorized representative in your country

please refer to: [www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)

[info@eschenbach-optik.com](mailto:info@eschenbach-optik.com)

